

- DE** SICHERHEITSHINWEISE – ROLLOPOWER
- GB** SAFETY INSTRUCTIONS – ROLLOPOWER
- FR** CONSIGNES DE SÉCURITÉ – ROLLOPOWER
- NL** VEILIGHEIDSINSTRUCTIES – ROLLOPOWER
- PL** WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA – ROLLOPOWER
- IT** PRECAUZIONI DI SICUREZZA – ROLLOPOWER
- ES** INDICACIONES DE SEGURIDAD – ROLLOPOWER
- PT** INDICAÇÕES DE SEGURANÇA – ROLLOPOWER
- HU** BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK – ROLLOPOWER
- HR** SIGURNOSNE NAPOMENE – ROLLOPOWER
- SI** BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – ROLLOPOWER
- RO** INDICAȚII DE SECURITATE – ROLLOPOWER
- UA** ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ – ROLLOPOWER
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ – ROLLOPOWER
- BA** SIGURNOSNE NAPOMENE – ROLLOPOWER

DE Urheberrechtlich geschützt, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

GB Protected by copyright, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – all rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

FR Protégé par le droit d'auteur, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

NL Copyright, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – Alle rechten voorbehouden. Elke gebruik van een door het copyright beschermd gegeven, in het bijzonder de vermenigvuldiging, vertaling, verwerking en/of weergave van de inhoud in een gegevensbestand of op een ander elektronisch medium of systeem is uitdrukkelijk verboden.

PL Chronione prawami autorskimi, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – Wszelkie prawa zastrzeżone. Każde zastosowanie niezgodne z przepisami prawa autorskiego, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub umieszczanie treści w bazach danych albo na innych elektronicznych mediach i systemach jest zabronione.

IT Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2024, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

ES Protegido por copyright, 2024, Alfred Schellenberg GmbH - Todos los derechos reservados. Queda prohibido todo uso no permitido por la ley de copyright, en especial, la copia, traducción, modificación o divulgación de contenidos de bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

PT Protegido por direitos de autor, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados. Está proibida qualquer utilização não permitida por direitos de autor, especialmente no que se refere à reprodução, tradução, tratamento ou transmissão de conteúdos para bases de dados ou outros meios e sistemas eletrónicos.

HU Szerzői jogilag védett, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – minden jog fenntartva. A szerzői jogi törvény által nem engedélyezett bármilyen értékesítés, különös tekintettel a sokszorosításra, fordításra, feldolgozásra, ill. az adatbázisok, vagy egyéb elektronikus médiák és rendszerek tartalmának továbbadására, szigorúan tilos.

HR Zaštićeno autorskim pravima, 2024., Alfred Schellenberg GmbH - sva prava pridržana. Zabranjeno je svako korišćenje koje nije dopušteno Zakonom o autorskim pravima, a osobito umnožavanje, prevođenje, obrada odnosno prosljeđivanje sadržaja i baza podataka ili drugih elektroničkih medija i sustava.

SI Avtorskopravno varovano, 2024, Alfred Schellenberg GmbH – vse pravice pridržane. Vsaka uporaba, ki ni dovoljena z zakonom o avtorskih pravicah, zlasti razmnoževanje, prevajanje, predelava ali prenos vsebin v podatkovne zbirke ki druge elektronske medije in sisteme, je prepovedana.

RO Protejat pe baza drepturilor de autor, 2024, Alfred Schellenberg GmbH - toate drepturile rezervate. Este interzisă orice formă neautorizată de legea privind drepturile de autor, în special multiplicarea, traducerea, prelucrarea, respectiv distribuirea elementelor de conținut în baze de date sau în alte medii și sisteme electronice.

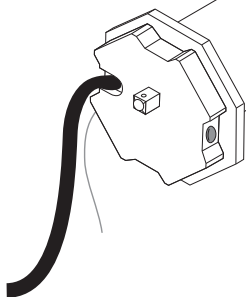
UA Охороняється законом про авторське право, 2024, Alfred Schellenberg GmbH — усі права захищені. Будь-яке використання, не дозволене законом про авторські права, зокрема дублювання, переклад, обробка або передача змісту в базах даних або інших електронних засобах та системах, заборонено.

BG Авторски права, 2024 г., Alfred Schellenberg GmbH – всички права запазени. Всяка употреба, която не е разрешена от закона за авторското право, по-специално разпространение, превод, обработка или прехвърляне на съдържание в бази данни или други електронни медии и системи, е забранена.

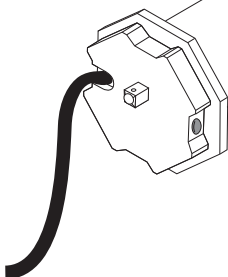
BA Autorska prava zaštićena, 2024, Alfred Schellenberg GmbH - sva prava zadržana. Zabranjeno je svako neovlašteno korišćenje, posebice reprodukcija, prijevod, obrada ili prijenos sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave.



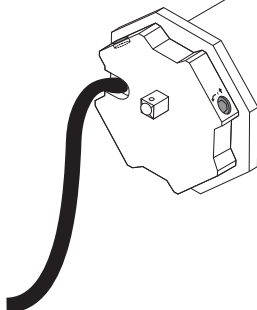
ROLLOPOWER PREMIUM 21106, 21110, 21210, 21220, 21240



ROLLOPOWER PLUS 20406, 20410, 20710, 20720, 20740



ROLLOPOWER STANDARD 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640



deutsch	6	DE
english	11	GB
français	16	FR
nederlands	21	NL
polski	26	PL
italiano	31	IT
español	36	ES
português	41	PT
magyar	46	HU
hrvatski	51	HR
slovenski jezik	56	SI
român	61	RO
український	66	UA
български	71	BG
bosanski	76	BA

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig auf, und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt die Garantie und jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE



Es besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag!

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen muss die Anlage spannungsfrei geschaltet werden. Dies gilt auch für den Fall der Wartung und Reparatur an der motorisierten Rollladenanlage. Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden. Alle geltenden Normen und Vorschriften für die Elektroinstallation sind einzuhalten.

- Vor Arbeiten an Rollladenanlagen muss der Rollladen gegen selbsttätiges Herabfallen gesichert werden.
- Das Produkt ist ausgelegt für die Verwendung in trockenen Räumen. (Schutzart IP44). Bei Installation in Feuchträumen (Badezimmer) müssen weitere Vorschriften beachtet werden. (DIN VDE 0100, teil 701 und 702)
- Das Produkt wird im Normalbetrieb sehr warm. Vorsicht Verletzungsgefahr!
- Das Anschlusskabel des Produktes darf nicht im Außenbereich verlegt werden.
- Das Anschlusskabel muss so verlegt werden, dass es nicht durch Komponenten im Rollladenkasten, bspw. durch den Rollladenpanzer, im Betrieb beschädigt werden kann.
- Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr.
- Während des Einstellvorgangs sind dritte Personen von der Rollladenanlage fernzuhalten.
- Das Produkt darf nicht geöffnet oder verändert werden.
- Das Produkt ist wartungsfrei und bedarf keiner gesonderten Pflege.
- Die Abdeckung des Rollladenkastens muss so angebracht sein, dass ein Zugang für eine Revision jederzeit möglich ist.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf etwaige Schäden und die Vollständigkeit des Zubehörs.
- Die Zuglast und Auslegung des Produktes muss an die Rollladenanlage angepasst werden. Die Belastung des Produktes darf nicht überschritten werden.
- Das Produkt ist für den Kurzzeitbetrieb mit einer Einschaltdauer von 4 Minuten ausgelegt. Bei Überhitzung durch zu lange Betriebsdauer oder eine zu hohe Zuglast schaltet der Rollladenmotor ab. Nach einer Abkühl-dauer von mindestens 20 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit.
- Bei Überlastung kann ein dauerhafter und ordnungsgemäßer Betrieb des Antriebs nicht gewährleistet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Rollladenanlage auf leichten Lauf und im Winter auf Vereisung.
- Entfernen Sie die Vereisung und lösen Sie einen festgefrorenen Rollladen vor Inbetriebnahme der Rollladenanlage.
- Bei technischen Fragen zu Ihrer Rollladenanlage wenden Sie sich an unseren Kunden-Service.
- Im Betrieb können, bedingt durch Temperaturunterschiede im Winter und Sommer, geringe Abweichungen in der Position der Endlage entstehen. Im Bedarfsfall kann eine erneute Feineinstellung der Endlagen notwendig sein.
- Längentoleranzen der Achtkantwelle mit einer geeigneten Walzenhülse (MAXI Art. Nr. 80100, MINI Art. Nr. 80200) ausgleichen.
- Die Walzenhülse muss mindestens 60 mm tief in die Achtkantwelle eingeschoben werden. Sie darf das Produkt in der Achtkantwelle nicht berühren und im Lauf behindern.
- Kinder und Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, psychischen oder sensorischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.


BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Rollladenanlagen ausgelegt.
- Das Produkt darf nur in ordnungsgemäß aufgebaute Rollladenanlagen eingesetzt werden.
- Die Rollladenanlagen müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Mängel an den Rollladenanlagen müssen vor dem Einbau des Produktes behoben und beschädigte Teile ersetzt werden.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Der Rollladen muss gegen seitliches Verschieben gesichert sein. (arretierter Rollladenbehang nach DIN EN 12045)
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.
- Das Produkt nur mit Bedienelementen betreiben, die von Schellenberg dafür zugelassen sind.

zusätzlich für Premium:

- Das Produkt ist nur mit den von Schellenberg freigegebenen Funk-Sendern zu betreiben.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Rollladenmotor (Art. Nr.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

zusätzlich für Premium:

Funkanlagenrichtlinie (RED) 2014/53/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die verursacht sind durch:

- nutzungsbedingten, normalen Verschleiß
- unsachgemäße Montage, Anschluss, Bedienung oder Behandlung
- höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse
- unsachgemäße Wartung und Reparatur durch Dritte
- technische Änderungen durch Dritte

Im Garantiefall werden wir nach unserer Wahl das Produkt reparieren oder den Austausch gegen ein gleichwertiges SCHELLENBERG-Produkt vornehmen. Die Garantiezeit wird durch Austausch oder Reparatur des Produktes nicht verlängert! Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs. Bei Einsendung des Produktes fügen Sie bitte eine Kopie des Belegs sowie eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels bei.

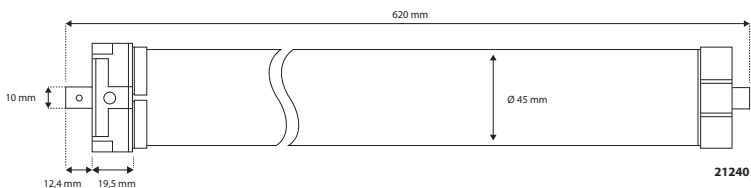
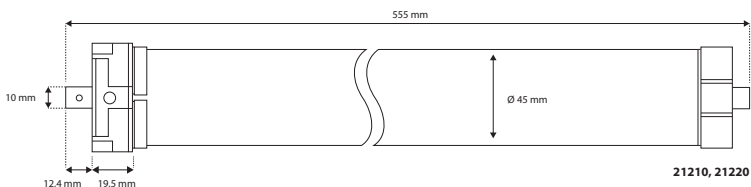
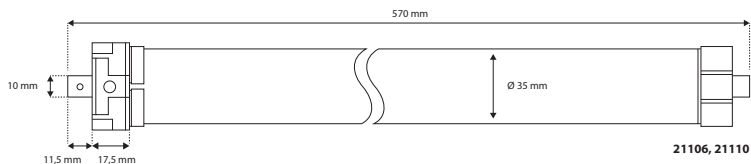
Die Garantiezeit für Ihr erworbenes Schellenberg-Produkt beträgt **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** Jahre (siehe Verpackungsaufdruck) und beginnt mit dem Kaufdatum ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistung weder ausgeschlossen noch eingeschränkt.

ROLLADENMOTOR PREMIUM

TECHNISCHE DATEN

Art. Nr.	21106	21110	21210	21220	21240
Rolladen-System	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Achtkantwelle	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Betriebsspannung	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Frequenz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Sendeleistung	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Reichweite im Gebäude*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Drehmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Einschaltdauer	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. Fläche Kunststoffrollladen	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Zugkraft max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nennleistung	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Endlageneinstellung	Funk	Funk	Funk	Funk	Funk
inkl. Wandlager	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantiezeit	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre
Leistung Standby-Modus	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Schutzart	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Leerlaufdrehzahl	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Isolationsklasse	H	H	H	H	H
Schutzklasse	I	I	I	I	I
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

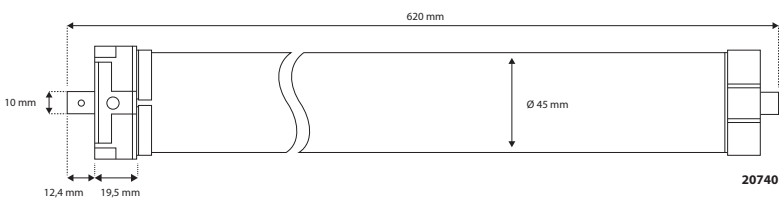
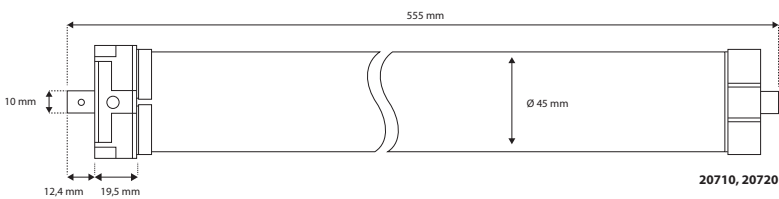
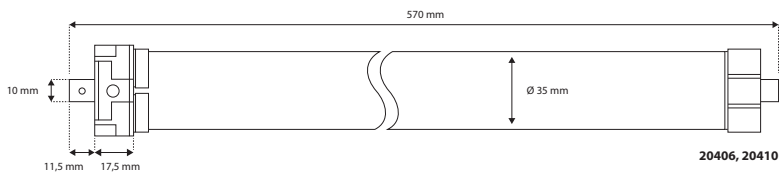
* Die Funkreichweite kann von baulichen Gegebenheiten beeinflusst werden. Platzieren Sie das Produkt bitte nicht in der Nähe von Störquellen wie großen Gegenständen, Elektrogeräte mit Metallgehäuse o.ä.



TECHNISCHE DATEN KABEL (PREMIUM)	
Ø	0,75 mm ²
Leitungsmantel	PVC/Innenbereich
Kabellänge	2 m
Anzahl der Adern	3 (PE/N/L)

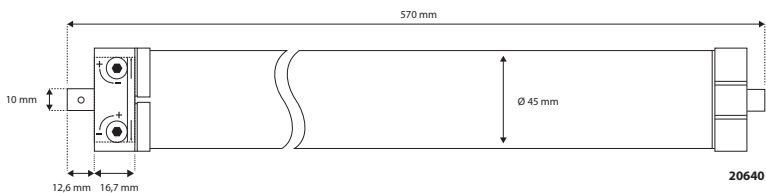
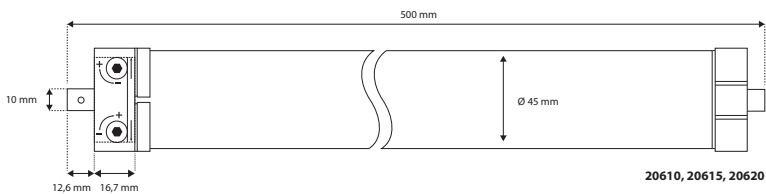
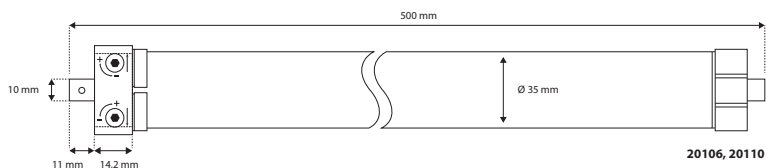
ROLLADENMOTOR PLUS

TECHNISCHE DATEN					
Art. Nr.	20406	20410	20710	20720	20740
Rolladen-System	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Achtkantwelle	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Drehmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Einschaltdauer	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. Fläche Kunststoffrollladen	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Zugkraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nennleistung	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Endlageneinstellung	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch
Leiselauf Wandlager	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set
Garantiezeit	4 Jahre	4 Jahre	4 Jahre	4 Jahre	4 Jahre



ROLLADENMOTOR STANDARD

TECHNISCHE DATEN						
Art. Nr.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Rolladen-System	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø Achtkantwelle	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Drehmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Einschaltdauer	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. Fläche Kunststoffrollladen	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Zugkraft	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Nennleistung	98 Watt	121 Watt	112 Watt	133 Watt	145 Watt	198 Watt
Endlageneinstellung	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch
inkl. Wandlager	1 Standard	1 Comfort-Set	1 Standard	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantiezeit	3 Jahre	3 Jahre	3 Jahre	3 Jahre	3 Jahre	3 Jahre



SAFETY AND INSTRUCTIONS

Dear customer,



Please read these instructions carefully before installing and commissioning your device. Observe all safety instructions before starting work. Keep these instructions in a safe place and inform every user about any potential hazards which arise in conjunction with this product. In the event of a change of ownership, pass these instructions on to the new owner. In case of damages which are caused by misuse or improper installation the warranty and any warranty claim will be void.

GB

SAFETY INSTRUCTIONS



There is a risk of death due to electric shock!

Power must be disconnected before working on electrical installations. This also applies when carrying out maintenance or repairs on the motorised roller shutter installation. Work on electrical installations must only be carried out by authorised electricians. The regulations of the local energy supplier as well as all applicable standards and regulations for the electrical installation must be observed.

- Before working on roller shutter installations, the roller shutter must be secured against falling on its own.
- The product is designed for use in dry rooms. (Protection class IP44). When installing in damp rooms (bathrooms), further regulations must be observed. (DIN VDE 0100, section 701 and 702)
- The product can become very hot during normal operation. Caution: Risk of injury!
- The connection cable of the product must not be laid outside.
- The connection cable must be laid in such a way that it cannot be damaged by components in the roller shutter box, e.g. by the roller shutter curtain, during operation.
- The product and its packaging are not toys. Keep children away from them. There is a risk of injury or suffocation.
- Third parties must stay away from the roller shutter installation during the setup process.
- The product must not be opened or modified.
- The product does not require maintenance or separate care.
- The cover of the roller shutter box must be installed so as to always permit access.
- Before installing the product, check for damage and make sure that all accessories are included.
- The tensile load and construction of the product must correspond to the roller shutter installation. The maximum load of the product must not be exceeded.
- The product is designed for short-term operation with a duty cycle of 4 minutes. If the product becomes overheated due to excessive operation or tensile load, the roller shutter motor will switch off. Following a cool-down period of at least 20 minutes, the product will be ready for operation once more.
- Permanent and proper operation of the drive cannot be guaranteed if it is overloaded.
- Regularly check that the roller shutter installation is running smoothly and make sure it does not ice up in winter.
- Remove the icing and loosen a frozen roller shutter before operating the roller shutter system.
- Should you have any technical questions regarding the roller shutter installation, please contact our customer service team.
- Small deviations in the end position may arise during operation due to the temperature differences in winter and summer. The end positions may need to be re-adjusted.
- Compensate the length tolerances of the octagonal shaft with a suitable roller sleeve (MAXI item no. 80100, MINI item no. 80200).
- The insertion of the roller sleeve into the octagonal shaft must be at least 60 mm deep. It must not touch the product in the octagonal shaft and impair its run.
- The product must not be used or assembled by children or persons who are not in a position to use the product safely and with caution due to physical, mental or sensory impairments. Children are not allowed to play with the product. The product can be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacities, or those lacking in knowledge and experience, if they are supervised or have been instructed on the safe use of the product and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance on the product must not be performed by children without adult supervision.


INTENDED USE

- The product is designed for use in roller shutter installations only.
- The product must only be used in properly assembled roller shutter installations.
- The roller shutter installations must be in perfect condition.
- Defects in the roller shutter installations must be remedied and damaged parts replaced before fitting the product.
- Any other use or additional usage of the product is considered to be improper use.
- The roller shutters must be secured against lateral shifting. (locked roller shutter hanging according to DIN EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH is not liable for personal, material or consequential damage in the case of improper use.

additionally for Premium:

- The product should only be operated with the wireless transmitters approved by Schellenberg.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The roller shutter motor (item no.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU#
 RoHS Directive 2011/65/EU
additionally for Premium:
 Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU



Do not discard with household waste! The product can be recycled and should be disposed of at a recycling centre or collection point for electrical household waste.

WARRANTY TERMS

We guarantee that our products are free from material and manufacturing defects. The warranty excludes damage caused by:

- normal wear and tear
- improper installation, connection, operation or handling
- force majeure or other external influences
- improper maintenance and repair by third parties
- technical modifications by third parties

In the event of a warranty claim, we will choose to either repair the product or replace it with an equivalent SCHELLENBERG product. The warranty period is not extended as a result of an exchange or repair of the product! Proof of purchase is required for making a warranty claim. When sending in the product, please attach a copy of the receipt and a description of the defect that has arisen.

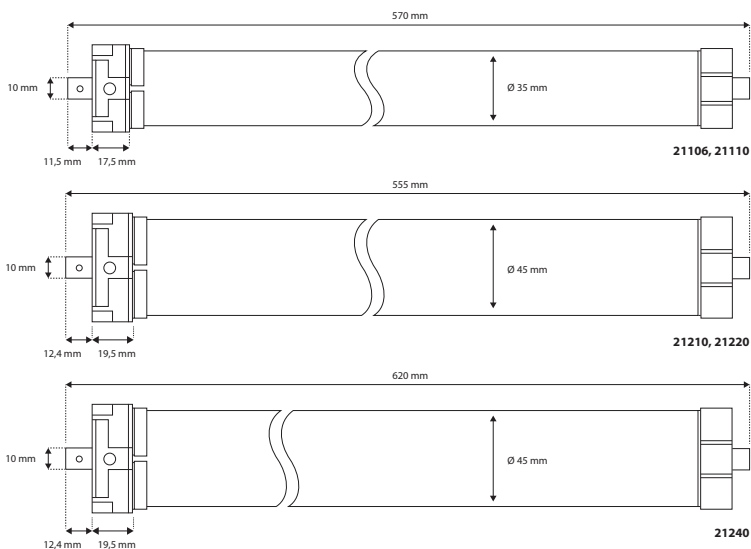
Your Schellenberg product comes with a **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** year warranty (see packaging), starting from the date of purchase. This manufacturer's warranty does not affect your statutory rights under current legislation, including special safeguards for consumers. The warranty neither waives nor limits your statutory warranty rights.

ROLLOPOWER PREMIUM

GB

TECHNICAL DATA					
Item no.	21106	21110	21210	21220	21240
Shutter system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø octagonal shaft	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Operating voltage	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Radio frequency	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Signal strength	max 10 mW	max 10 mW	max 10 mW	max 10 mW	max 10 mW
max. Range in a building*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Torque	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. duty cycle	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
max. Flat plastic roller shutters	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tensile force max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Rated power	98 watts	144 watts	113 watts	161 watts	228 watts
End-position adjustment	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. wall bearing	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Warranty	5 years	5 years	5 years	5 years	5 years
Capacity Standby mode	1,0 watts	1,0 watts	1,0 watts	1,0 watts	1,0 watts
Protection class	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Idle speed	14 rpm	17 rpm	15 rpm	15 rpm	15 rpm
Insulation class	H	H	H	H	H
Protection class	I	I	I	I	I
Sound pressure level	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* The radio range may be affected by structural surroundings. Please do not position the product in proximity to sources of interference, such as large objects, electrical appliances with metal casings or the like.

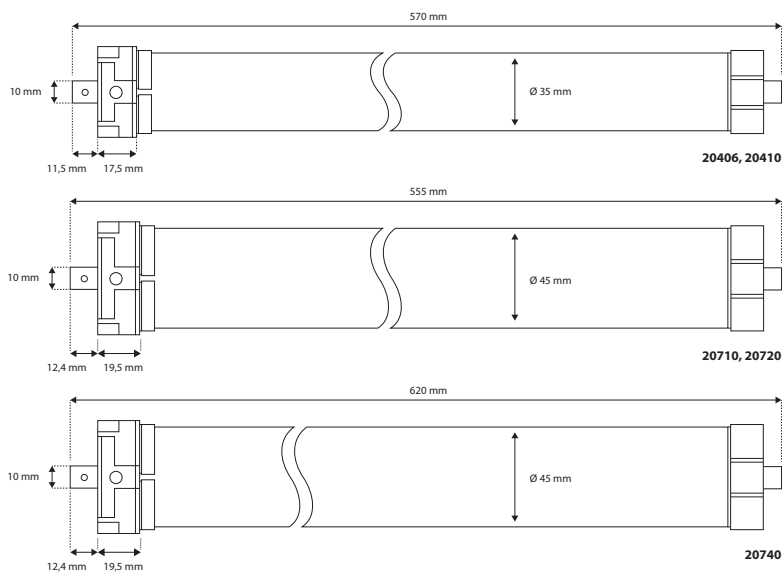


TECHNICAL DATA CABEL (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Cable insulation	PVC/internal area
Cable length	2 m
Number of wires	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS
TECHNICAL DATA

Item no.	20406	20410	20710	20720	20740
Shutter system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø octagonal shaft	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Torque	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. duty cycle	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
max. Flat plastic roller shutters	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tensile force	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Rated power	98 watts	121watts	113 watts	161 watts	218 watts
End-position adjustment	electronic	electronic	electronic	electronic	electronic
Quiet-running wall bearings	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Warranty	4 years	4 years	4 years	4 years	4 years

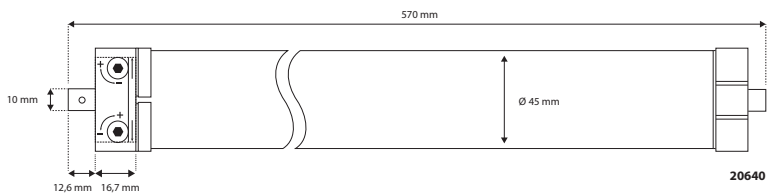
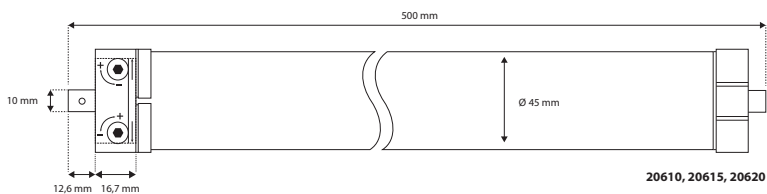
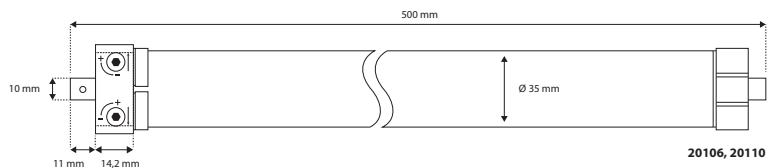


ROLLOPOWER STANDARD

GB

TECHNICAL DATA

Item no.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Shutter system	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø octagonal shaft	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Torque	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
max. duty cycle	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
max. Flat plastic roller shutters	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tensile force	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Rated power	98 watts	121 watts	112 watts	133 watts	145 watts	198 watts
End-position adjustment	mechanical	mechanical	mechanical	mechanical	mechanical	mechanical
incl. wall bearing	1 standard	1 Comfort-Set	1 Standard	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Warranty	3 years	3 years	3 years	3 years	3 years	3 years



SÉCURITÉ ET REMARQUES

Cher(ère) Client(e),



Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice avant le montage et la mise en service. Respectez l'ensemble des consignes de sécurité avant de démarrer le travail. Conservez la notice et informez tous les utilisateurs des éventuels dangers liés à ce produit. Transmettez également cette notice en cas de changement de propriétaire. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, tout droit à la garantie s'éteint.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Danger de mort par choc électrique ! Avant les travaux sur les installations électriques, l'installation doit être mise hors tension. Cela est également le cas lors des réparations et des opérations de maintenance sur le volet roulant motorisé. Les travaux sur les installations électriques peuvent uniquement être réalisés par des électriciens spécialisés habilités. Les dispositions du fournisseur d'électricité local ainsi que toutes les normes et dispositions en vigueur relatives à l'installation électrique doivent être respectées.

- Avant les travaux sur les installations correspondantes, le volet roulant doit être sécurisé contre toute descente automatique.
- Le produit convient à l'utilisation dans des locaux secs. (Indice de protection IP44). En cas d'installation dans des locaux humides (salle de bains), d'autres dispositions doivent être respectées. (DIN VDE 0100, parties 701 et 702)
- Lors du fonctionnement normal, le produit devient très chaud. Prudence, risque de blessures !
- Le câble de raccordement du produit ne doit pas être posé à l'extérieur.
- Le câble de raccordement doit être posé de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par des composants dans le caisson de volet roulant, par exemple par le tablier de volet roulant, pendant le fonctionnement.
- Le produit et son emballage ne sont pas des jouets. Les tenir hors de la portée des enfants. Risque de blessure et d'asphyxie.
- Pendant le processus de réglage, les tierces personnes doivent se tenir à distance du volet roulant.
- Le produit ne doit pas être ouvert ou modifié.
- Le produit n'exige aucune maintenance ni aucun entretien spécial.
- Le couvercle du coffret de volet roulant doit être installé de manière à être toujours accessible.
- Avant le montage, vérifiez si le produit est endommagé et si tous les accessoires ont été livrés.
- La charge de traction et le dimensionnement du produit doivent être adaptés au volet roulant. La charge du produit ne doit pas être dépassée.
- Le produit est dimensionné pour un fonctionnement de courte durée avec un cycle de fonctionnement de 4 minutes. En cas de surchauffe due à une durée de fonctionnement trop longue ou à une charge de traction trop élevée, le moteur du volet roulant s'arrête. Le produit est à nouveau opérationnel après une durée de refroidissement de 20 minutes min.
- En cas de surcharge, un fonctionnement durable et correct de l'entraînement ne peut pas être garanti.
- Vérifiez régulièrement le bon déplacement du volet roulant et si du gel s'est formé en hiver.
- Enlevez le givre et desserrez un volet roulant gelé avant de mettre en service l'installation de volets roulants.
- Veuillez contacter le service après-vente pour toutes les questions techniques sur votre volet roulant.
- Lors du fonctionnement, de faibles divergences de positionnement de la position finale sont possibles en raison des différences de température entre l'été et l'hiver. Un nouveau réglage de précision des positions finales peut être nécessaire.
- Compenser les tolérances de longueur de l'arbre octogonal à l'aide d'un manchon de cylindre approprié (MAXI réf. 80100, MINI réf. 80200).
- Le manchon de cylindre doit être inséré d'au moins 60 mm dans l'arbre octogonal. Il ne doit pas toucher le produit dans l'arbre octogonal ni gêner le fonctionnement.
- Les enfants et personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser de manière sûre et prudente le produit en raison du manque de capacités physiques, psychiques ou sensorielles, ne doivent pas utiliser ou installer le produit. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le produit peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes atteintes d'un handicap physique, mental ou sensoriel ou disposant de peu d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou que l'utilisation conforme leur ait été expliquée et qu'ils comprennent les dangers qui en résultent. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

UTILISATION CONFORME


- Le produit peut uniquement être utilisé dans des installations de volet roulant.
- Le produit ne peut être utilisé que dans des volets roulants montés correctement.
- Les volets roulants doivent être en parfait état.
- Avant de monter le produit, les défauts au niveau des volets roulants doivent être éliminés et les pièces endommagées remplacées.
- Toute utilisation du produit différente de celle indiquée est considérée comme non conforme.
- Le volet roulant doit être sécurisé contre tout déplacement latéral. (Tablier de volet roulant bloqué selon DIN EN 13695)
- En cas de mauvaise utilisation, la société Alfred Schellenberg GmbH n'assume aucune responsabilité pour tout dommage matériel, corporel et consécutif.


en plus pour Premium:

- Le produit doit uniquement être utilisé avec les émetteurs radio autorisés par Schellenberg.

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le moteur du volet roulant (réf.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.schellenberg.de> (élément de menu « Service » dans la plateforme de téléchargement).

 Directive Machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE
en plus pour Premium:
Directive des équipements radio RED 2014/53/UE



Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! Le produit est recyclable et peut être déposé dans une déchetterie ou un point de collecte des appareils électriques et électroniques usagés.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages dus :

- à l'usure normale liée à l'utilisation
- au montage, au raccordement, à l'utilisation ou au traitement non conforme
- à un cas de force majeure ou d'autres influences externes
- à une maintenance ou une réparation non conforme par des tiers
- à des modifications techniques par des tiers

En cas de sinistre, nous procéderons, à notre convenance, à la réparation du produit ou à son remplacement par un produit SCHELLENBERG équivalent. Le remplacement ou la réparation du produit ne prolonge pas la durée de la garantie! La présentation d'une preuve d'achat est indispensable pour bénéficier de la garantie. En cas de retour du produit, joignez toujours une copie de la preuve d'achat et une description du défaut constaté.

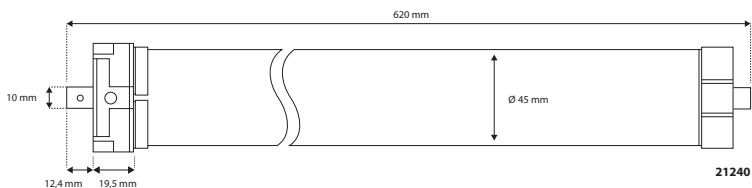
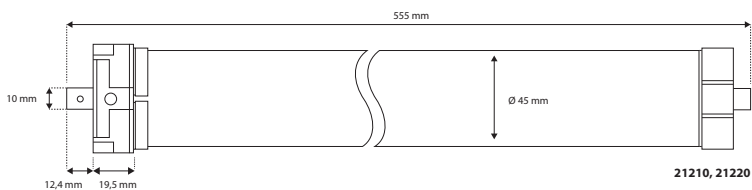
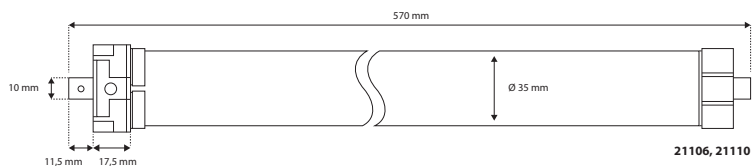
La durée de garantie pour votre produit Schellenberg est de **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** ans (voir inscription sur l'emballage) à compter de la date d'achat de votre produit. Cette garantie du fabricant n'affecte pas les droits de garantie légaux dont vous pouvez disposer en tant que consommateur face au vendeur conformément à la réglementation en vigueur, y compris les protections particulières des consommateurs. La garantie légale n'est ni exclue ni restreinte par la garantie.

ROLLOPOWER PREMIUM

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de réf.	21106 / 21106	21110 / 21110	21210 / 21210	21220 / 21220	21240 / 21240
Système de volet roulant	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø de l'arbre octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tension de service	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Fréquence radio	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Puissance d'émission	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Portée à l'intérieur d'un bâtiment*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Couple de rotation	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Durée de marche max.	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
Surface du volet roulant plastique max.	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Force de traction max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Puissance nominale	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Réglage des pointslimites	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
avec palier pour le montage mural	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort
Durée de garantie	5 ans	5 ans	5 ans	5 ans	5 ans
Puissance Mode veille	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Indice de protection	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Vitesse du ralenti	14 tr/min.	17 tr/min.	15 tr/min.	15 tr/min.	15 tr/min.
Classe d'isolation	H	H	H	H	H
Classe de protection	I	I	I	I	I
Niveau de pression acoustique	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* La portée sans fil peut être perturbée par des caractéristiques de construction. Ne placez pas le produit à proximité de sources de perturbations comme de grands objets, des appareils électriques avec boîtier en métal etc.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CÂBLE (PREMIUM)

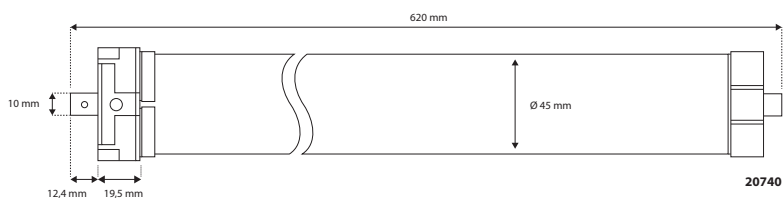
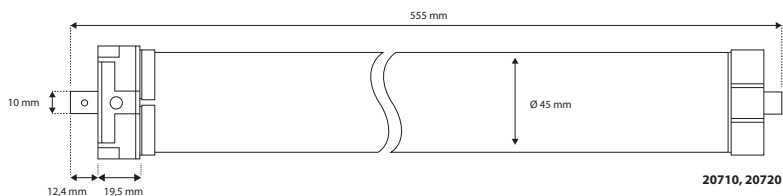
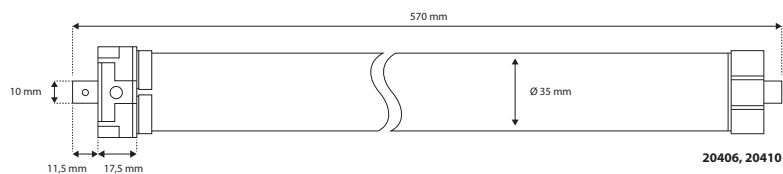
Ø	0,75 mm ²
Gaine de câble	PVC/intérieur
Longueur de câble	2 m
Nombre de conducteurs	3 (PE/N/L)

FR

ROLLOPOWER PLUS

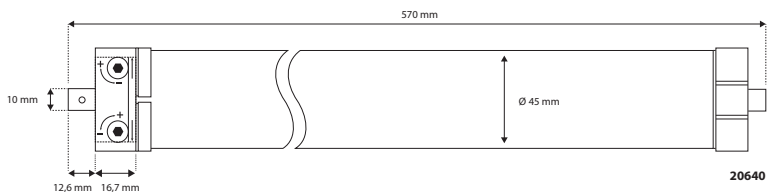
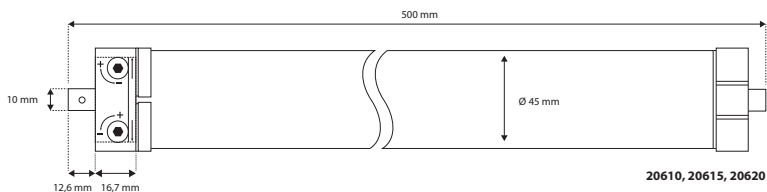
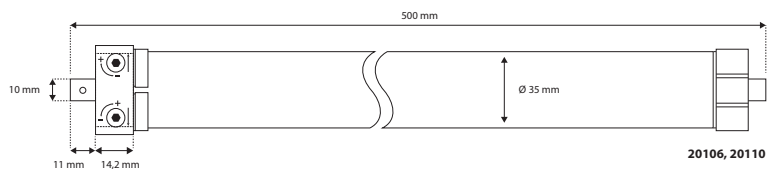
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de réf.	20406	20410	20710	20720	20740
Système de volet roulant	min.	min.	max.	max.	max.
Ø de l'arbre octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Couple de rotation	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Durée de marche max.	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
Surface du volet roulant plastique max.	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Force de traction	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Puissance nominale	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Réglage des points d'extrémité	électronique	électronique	électronique	électronique	électronique
Appui mural silencieux	1 jeu	1 jeu	1 jeu	1 jeu	1 jeu
Durée de garantie	4 ans	4 ans	4 ans	4 ans	4 ans



ROLLOPOWER STANDARD

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES						
N° de réf.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Système de volet roulant	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø de l'arbre octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Couple de rotation	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durée de marche	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
max. Surface du volet roulant plastique	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Force de traction	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Puissance nominale	98 Watt	121 Watt	112 Watt	133 Watt	145 Watt	198 Watt
Réglage des points limites	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique
avec palier pour le montage mural	1 standard	1 Comfort-Set	1 Standard	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Durée de garantie	3 ans	3 ans	3 ans	3 ans	3 ans	3 ans



VEILIGHEID EN AANWIJZINGEN

Geachte klant,



Lees deze handleiding volledig door voordat u de montage en inbedrijfstelling uitvoert. Neem alle veiligheidsinstructies in acht voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en informeer elke gebruiker over eventuele gevaren die aan dit product zijn verbonden. Overhandig in geval van verandering van eigenaar, ook de handleiding aan de nieuwe eigenaar. Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt de garantie en iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



Levensgevaar door elektrische schok!

Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moet de installatie spanningsvrij worden geschakeld. Dit geldt ook in het geval van onderhoud en reparatie aan het gemotoriseerde rolluikstelsel. Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door erkende elektriciens worden uitgevoerd. De voorschriften van de plaatselijke energieleveranciers evenals alle geldende normen en voorschriften voor de elektrische installatie dienen in acht te worden genomen.

NL

- Vóór werkzaamheden aan rolluiksystemen moet het rolluik zo worden beveiligd dat het niet vanzelf naar beneden kan vallen.
- Het product is ontworpen voor het gebruik in droge ruimten. (beschermingsklasse IP44). Bij installatie in vochtige ruimtes (badkamers) moeten verdere voorschriften in acht worden genomen. (DIN VDE 0100, deel 701 en 702)
- Het product wordt tijdens normaal gebruik erg warm. Let op! Letselrisico!
- De aansluitkabel van het product mag niet buiten worden aangebracht.
- De aansluitkabel moet zo worden gelegd dat hij tijdens het gebruik niet kan worden beschadigd door onderdelen in de rolluikkast, bijvoorbeeld door het rolluikpantser.
- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen hiervan uit de buurt. Er is sprake van risico op letsels en verstikking.
- Houd derden uit de buurt van het rolluikstelsel tijdens het instellen hiervan.
- Het product mag niet worden geopend of gewijzigd.
- Het product is onderhoudsvrij en vereist geen speciaal onderhoud.
- De afdekking van de rolluikbak moet zo zijn aangebracht dat toegang hierin te allen tijde mogelijk is.
- Controleer het product vóór montage op evt. schade en de volledigheid van het toebehoren.
- De treklast en uitvoering van het product moet aan het rolluikstelsel worden aangepast. De belasting van het product mag niet worden overschreden.
- Het product is ontworpen voor gebruik gedurende korte tijd met een inschakelduur van 4 minuten. Bij oververhitting als gevolg van een te lange gebruiksduur of een te hoge trekkracht gaat de rolluikmotor uit. Na een afkoelduur van minimaal 20 minuten is het product weer gereed voor gebruik.
- Een permanente en goede werking van de aandrijving kan niet worden gegarandeerd als deze overbelast is.
- Controleer het rolluikstelsel regelmatig op een goede werking en in de winter op ijsvorming.
- Verwijder het ijs en maak een bevroren rolluik los voordat u het rolluikstelsel opstart.
- Heeft u technische vragen over uw rolluikstelsel, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
- Tijdens het bedrijf kunnen, veroorzaakt door temperatuurverschillen in de winter en zomer, geringe afwijkingen ontstaan op het gebied van de exacte eindpositie. Indien nodig dienen de eindstanden opnieuw nauwkeurig te worden afgesteld.
- Compenseer lengtetoleranties van de achthoekige schachten met een geschikte walskap (MAXI art.nr. 80100, MINI art.nr. 80200).
- De walskap moet minstens 60 mm diep in de achthoekige schacht worden geschoven (pagina 155). Hij mag het product in de achthoekige schacht niet aanraken en in zijn loop hinderen.
- Kinderen en personen die op grond van beperkte fysieke, psychische of sensorische eigenschappen niet in staat zijn het product veilig en zorgvuldig te bedienen, mogen het product niet gebruiken of monteren. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het product kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik ervan en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Reiniging en het door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.


BEOOGD GEBRUIK

- Het product is uitsluitend bestemd om te worden gebruikt in rolluiksystemen.
- Het product mag alleen in reglementair opgebouwde rolluiksystemen worden gebruikt.
- De rolluiksystemen moeten in een perfecte toestand verkeren.
- Gebreken aan de rolluiksystemen moeten worden verholpen en beschadigde onderdelen moeten worden vervangen, voordat het product wordt ingebouwd.
- Elk ander gebruik of gebruik van het product dat verder gaat dan dit wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Het rolluik moet worden beveiligd tegen zijwaarts verschuiven. (arrêterend rolluikscherm conform DIN EN 13695)
- Voor persoonlijk letsel, materiële schade en vervolgschade bij niet beoogd gebruik kan de Alfred Schellenberg GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

bovendien voor Premium:

- Het product mag alleen worden gebruikt met door Schellenberg vrijgegeven radiografische zenders.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De rolluikmotor (art.nr.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.schellenberg.de> (menu: 'Service' in het downloadcenter).

Machinerichtlijn 2006/42/EG

EMC-richtlijn 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU

bovendien voor Premium:

Richtlijn betreffende radioapparatuur (RED) 2014/53/EU



Niet via het huisvuil weggooien! Het product is recyclebaar en kan worden afgevoerd naar een recyclingcentrum of bij een inzamelpunt voor huishoudelijk elektrisch afval.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij garanderen dat onze producten geen materiaal- en fabricagefouten bevatten. Uitgezonderd van de garantie is schade die veroorzaakt is door:

- normale slijtage als gevolg van gebruik
- ondeskundige montage, aansluiting, bediening of behandeling
- overmacht of andere externe invloeden
- ondeskundig onderhoud en reparatie door derden
- technische wijzigingen door derden

In het geval van een garantieclaim zullen wij het product naar eigen goeddunken repareren of vervangen door een gelijkwaardig SCHELLENBERG-product. De garantieperiode wordt niet verlengd door vervanging of reparatie van het product! Voorwaarde voor het beroep op garantie is de overlegging van het aankoopbewijs. Voeg bij het opsturen van het product een kopie van het ontvangstbewijs en een beschrijving van het defect toe.

De garantieperiode voor een Schellenberg-product bedraagt **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** jaar (zie opdruk op verpakking) en begint met de aankoopdatum van uw product. Deze fabrieksgarantie laat wettelijke garantieaanspraken, die u als consument kan hebben tegen de verkoper op grond van het geldende recht inclusief bijzondere beschermende bepalingen voor consumenten, onverlet. Deze fabrieksgarantie leidt niet tot uitsluiting of beperking van uw wettelijke garantie.

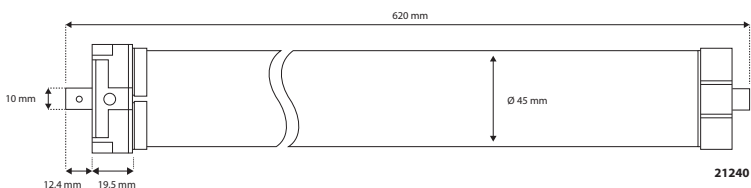
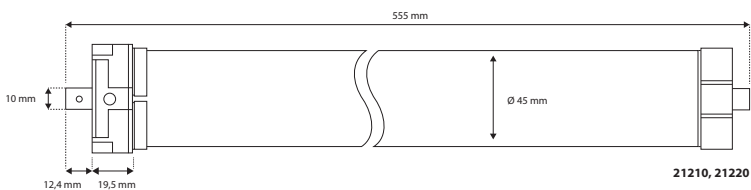
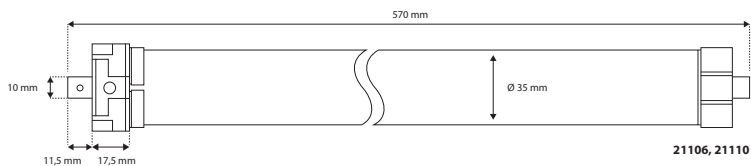
ROLLOPOWER PREMIUM

TECHNISCHE GEGEVENS

Art. Nr.	21106	21110	21210	21220	21240
Rolluikstelsysteem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø achtthoekige as	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Bedrijfsvoeding	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Radiofrequentie	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Zendvermogen	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Bereik in het gebouw*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Draaimoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. inschakelduur	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten
max. oppervlak kunststof rolluik	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekkraft max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominaal vermogen	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Instelling eindstanden	Radiografisch	Radiografisch	Radiografisch	Radiografisch	Radiografisch
incl. wandlager	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset
Garantietijd	5 jaar	5 jaar	5 jaar	5 jaar	5 jaar
Vermogen Stand-bymodus	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
IP-code	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Toerental bij ruststand	14 omw./min.	17 omw./min.	15 omw./min.	15 omw./min.	15 omw./min.
Isolatieklasse	H	H	H	H	H
Veiligheidsklasse	I	I	I	I	I
Geluidsrukniveau	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

NL

* Het ontvangstbereik kan worden beïnvloed door bouwkundige omstandigheden. Plaats het product niet in de buurt van storingsbronnen zoals grote voorwerpen, elektrische apparaten met metalen behuizingen en dergelijke.

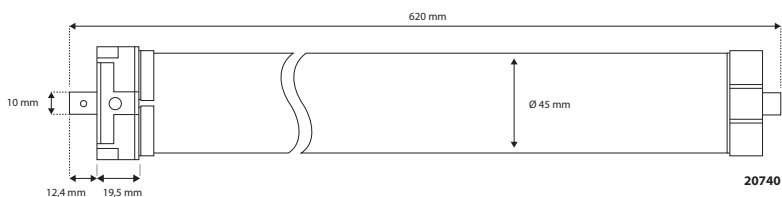
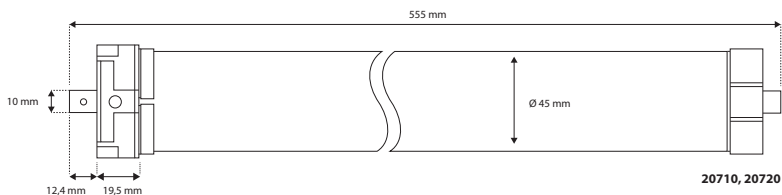
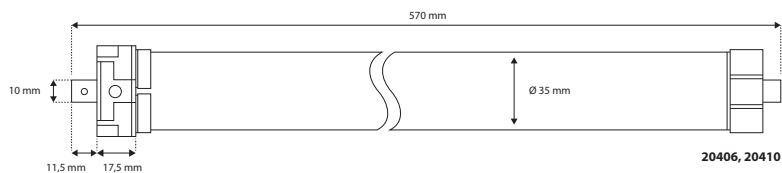


TECHNISCHE GEGEVENS KABEL (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Kabelmantel	PVC/binnen
Kabellengte	2 m
Aantal aders	3 (PE/N/L)

ROLLADENMOTOR PLUS
TECHNISCHE GEGEVENS

Art. nr.	20406	20410	20710	20720	20741
Rolluikstelsysteem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø achthoekige as	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Draaimoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. inschakelduur	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. oppervlak kunststof rolluik	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekkracht	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominaal vermogen	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Instelling eindstanden	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch
Lichtlopend wandlager	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Garantietijd	4 jaar	4 jaar	4 jaar	4 jaar	4 jaar

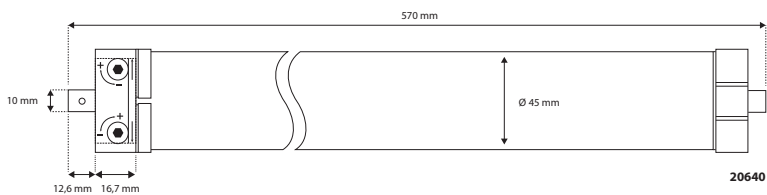
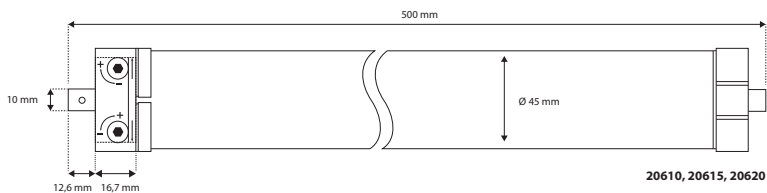
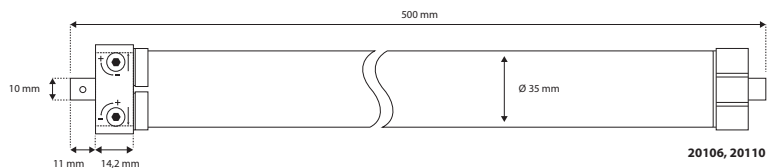


ROLLADENMOTOR STANDARD

TECHNISCHE GEGEVENS

Art. nr.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Rolluikstelsysteem	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø achthoekige as	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Draaimoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
max. inschakelduur	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten
max. oppervlak kunststof rolluik	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekkraft	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Nominaal vermogen	98 Watt	121 Watt	112 Watt	133 Watt	145 Watt	198 Watt
Instelling eindstanden	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch
incl. wandlager	1 Standard	1 comfortset	1 Standard	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset
Garantietijd	3 jaar	3 jaar	3 jaar	3 jaar	3 jaar	3 jaar

NL



BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowni Klienci,



prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed montażem i uruchomieniem produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy uwzględnić wszystkie wskazówki bezpieczeństwa. Przechowywać niniejszą instrukcję i informować każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach, które są związane z tym produktem. W przypadku zmiany właściciela należy przekazać mu instrukcję. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Występuje zagrożenie dla życia przez porażenie prądem!

Przed rozpoczęciem pracy przy instalacjach elektrycznych należy przełączyć je w stan beznapięciowy. Ta zasada dotyczy także prac konserwacyjnych i naprawczych silnikowych instalacji roletowych. Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane tylko przez dopuszczonych elektryków. Należy przestrzegać przepisów lokalnego dostawcy energii oraz wszystkich obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

- Przed rozpoczęciem pracy przy instalacjach roletowych należy zabezpieczyć roletę przed samodzielnym spadnięciem.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w pomieszczeniach suchych. (klasa ochrony IP44). W przypadku instalacji w pomieszczeniach wilgotnych (łazienki) należy uwzględnić dodatkowe przepisy. (DIN VDE 0100, część 701 i 702)
- Podczas normalnej pracy produkt bardzo się nagrzewa. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Kabel przyłączeniowy produktu nie może być układany na zewnątrz.
- Kabel połączeniowy musi być ułożony w taki sposób, aby podczas pracy nie mógł zostać uszkodzony przez elementy skrzynki rolety, np. przez panczer rolety.
- Produkt i opakowanie nie są zabawkami. Trzymać z dala od dzieci. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń i uduszenia.
- Podczas procesu ustawiania osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu instalacji roletowej.
- Ten produkt nie może być otwierany lub modyfikowany.
- Ten produkt nie wymaga konserwacji i specjalnego czyszczenia.
- Pokrywa skrzynki rolety powinna być umieszczona w taki sposób, aby w każdej chwili był zapewniony do niej dostęp.
- Przed montażem sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i kompletności akcesoriów.
- Obciążalność i konstrukcja produktu musi zostać dopasowana do instalacji roletowej. Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia produktu.
- Ten produkt jest przeznaczony do pracy chwilowej z czasem włączenia 4 minuty. W przypadku przegrzania na skutek za długiej eksploatacji lub za wysokiego obciążenia silnik rolety wyłączy się. Po czasie schładzania minimum 20 minut produkt jest ponownie gotowy do pracy.
- W przypadku przeciężenia nie można zagwarantować trwałego i prawidłowego działania napędu.
- Regularnie kontrolować swobodę poruszania się instalacji roletowej, a zimą usuwać ewentualne oblodzenie.
- Przed uruchomieniem systemu rolet należy usunąć oblodzenie i poluzować zamazaną roletę.
- W przypadku pytań technicznych dotyczących instalacji roletowej prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.
- Podczas eksploatacji mogą występować, uwarunkowane różnicami temperatur zimą i latem, nieznaczne odchylenia w pozycji położenia krańcowego. Ewentualnie może być konieczna precyzyjna regulacja położenia krańcowych.
- Tolerancje długości wałka ośmiokątowego wyrównać za pomocą odpowiedniej tulei wałkowej (MAXI nr art. 80100, MINI nr art. 80200).
- Tuleja wałkowa musi zostać wsunięta przynajmniej na 60 mm w wałek ośmiokątowny. Nie może ona dotykać produktu w wałku ośmiokątnym i nie może zakłócać pracy wałka.
- Produktu nie mogą używać ani montować dzieci i osoby, które ze względu na ograniczone zdolności fizyczne, umysłowe lub sensoryczne nie są w stanie bezpiecznie i rozważnie użytkować produktu. Produkt nie może być zabawką dla dzieci. Ten produkt może być używany przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po uprzednim poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i pod warunkiem, że są one świadome wynikających z niego zagrożeń. Nie powierzać dzieciom czyszczenia i konserwacji produktu, jeżeli są one bez nadzoru osoby dorosłej.


ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Ten produkt jest przystosowany wyłącznie do stosowania w instalacjach roletowych.
- Ten produkt może być stosowany tylko w prawidłowo zamontowanych instalacjach roletowych.
- Instalacje roletowe muszą znajdować się w sprawnym stanie.
- Usterki instalacji roletowych muszą zostać usunięte przed zamontowaniem produktu, a uszkodzone części muszą zostać wymienione.
- Każde inne zastosowanie produktu uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem.
- Roleta musi być zabezpieczona przed przesunięciem bocznym. (zablokowany nawis rolety zgodnie z DIN EN 13695)
- Za szkody osobowe, rzeczowe i następcze w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem spółka Alfred Schellenberg GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

dotatkowo dla Premium:

- Ten produkt należy stosować tylko razem z dopuszczonymi przez firmę Schellenberg nadajnikami radiowymi.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Silnik rolety (nr art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) spełnia obowiązujące wymagania określone normami europejskimi i krajowymi. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE



Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

dotatkowo dla Premium:

Dyrektywa radiowa (RED) 2014/53/UE



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi! Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy, że nasze produkty są wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje szkód, które zostały spowodowane na skutek:

- normalnego zużycia, spowodowanego pracą
- nieprawidłowego montażu, podłączenia, obsługi lub obchodzenia się
- sił wyższych lub innych czynników zewnętrznych
- nieprawidłowej konserwacji i naprawy przez osoby trzecie
- modyfikacji technicznych przez osoby trzecie

W przypadku zgłoszenia gwarancyjnego produkt zostanie naprawiony w wybrany przez nas sposób lub wymienimy go na równo wartą produkt SCHELLENBERG. Czas wymiany lub naprawiania produktu nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji! Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Do wysłanego produktu dołączyć kopię dowodu zakupu oraz opis usterki.

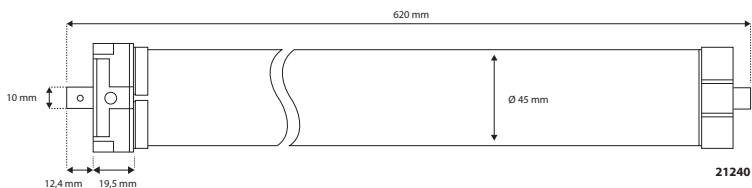
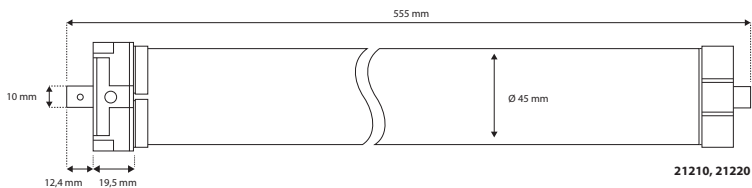
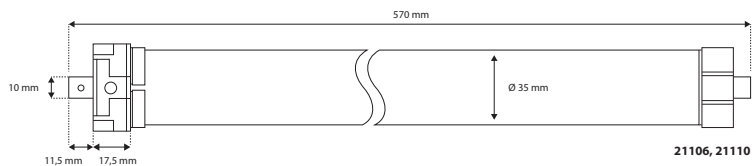
Okres gwarancji na produkt firmy Schellenberg wynosi **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** lata (patrz nadruk na opakowaniu) i rozpoczyna bieg w dniu zakupu. Ta gwarancja producenta nie narusza ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, które mogą przysługiwać Państwu jako konsumentowi w stosunku do sprzedawcy zgodnie z obowiązującym prawem oraz specjalnymi gwarancjami prawnymi dla konsumentów. Gwarancja ta nie wyklucza ani nie ogranicza gwarancji ustawowych.

ROLLOPOWER PREMIUM

DANE TECHNICZNE

Nr art.	21106	21110	21210	21220	21240
System roletowy	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø rury nawojowej	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Napięcie robocze	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Częstotliwość radiowa	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Moc nadawcza	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
maks. Zasięg w budynku*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Moment obrotowy	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. czas włączenia	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
maks. powierzchnia rolety z tworzywa sztucznego	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Siła ciągu maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Moc znamionowa	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Ustawianie położenia końcowego	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
w komplecie mocowanie ściennie	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Okres gwarancji	5 lat	5 lat	5 lat	5 lat	5 lat
Moc Tryb Standby	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Stopień ochrony	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Prędkość obrotowa biegu jałowego	14 obr./min	17 obr./min	15 obr./min	15 obr./min	15 obr./min
Klas izolacji	H	H	H	H	H
Klasa ochrony	I	I	I	I	I
Poziom ciśnienia akustycznego	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* Warunki architektoniczne mogą mieć wpływ na zasięg fal radiowych. Nie umieszczać produktu w pobliżu źródeł zakłóceń, takich jak duże przedmioty, urządzenia elektryczne z metalową obudową itp.



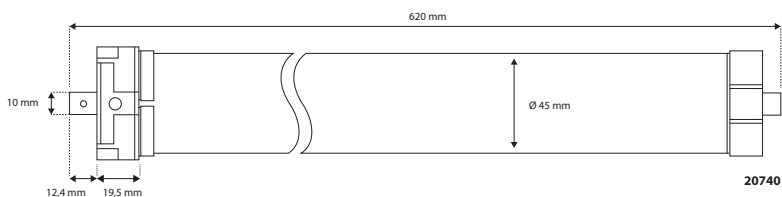
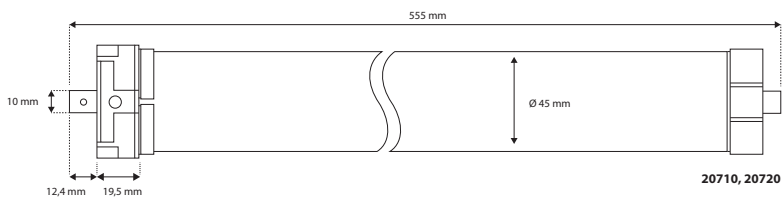
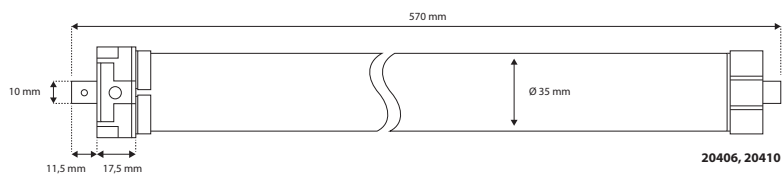
DANE TECHNICZNE KABLOWE (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Płaszcz przewodu	PVC/wnętrza budynków
Długość kabla	2 m
Liczba żył	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS**DANE TECHNICZNE**

Nr art.	20406	20410	20710	20720	20740
System roletowy	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø wałka ośmiokątnego	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Moment obrotowy	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. Czas włączenia	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
maks. Powierzchnia rolety z tworzywa sztucznego	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Siła ciągu	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Moc znamionowa	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Ustawianie położenia końcowego	elektroniczna	elektroniczna	elektroniczna	elektroniczna	elektroniczna
Cichobieżne ramię naścienne	1 zestaw	1 zestaw	1 zestaw	1 zestaw	1 zestaw
Okres gwarancji	4 lat	4 lat	4 lat	4 lat	4 lat

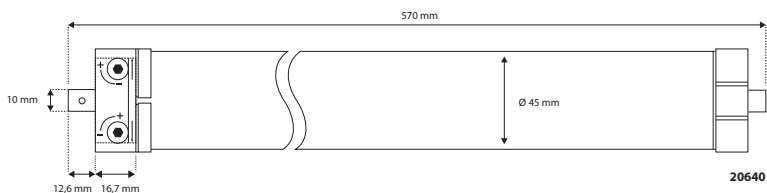
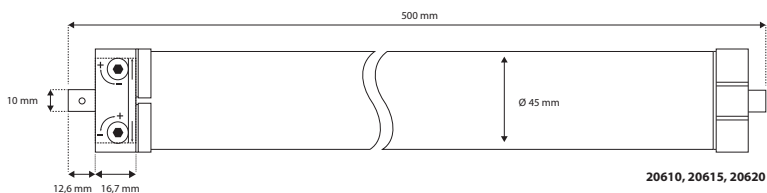
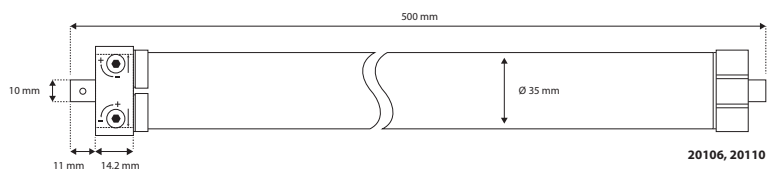
PL



ROLLOPOWER STANDARD

DANE TECHNICZNE

Art. nr	20106	20110	20610	20615	20620	20640
System roletowy	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø rury nawojowej	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Moment obrotowy	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. czas włączenia	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
maks. powierzchnia rolety z tworzywa sztucznego	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Siła ciągu	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Moc znamionowa	98 W	121 W	112 W	133 W	145 W	198 W
Ustawianie położenia końcowego	mechaniczne	mechaniczne	mechaniczne	mechaniczne	mechaniczne	mechaniczne
w komplecie mocowanie ścienne	1 standard	1 Comfort-Set	1 standard	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Okres gwarancji	3 lata	3 lata	3 lata	3 lata	3 lata	3 lata



SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



la preghiamo di leggere a fondo le presenti istruzioni prima del montaggio e della messa in funzione. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare il lavoro. Conservare queste istruzioni e avvertire tutti gli utenti di eventuali pericoli che possono sussistere in relazione a questo prodotto. Nel caso in cui il prodotto diventi di un altro proprietario, consegnare a quest'ultimo il presente manuale d'installazione. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

Prima di interventi su componenti elettrici, è necessario mettere l'impianto fuori tensione. Ciò vale anche nel caso di una manutenzione o riparazione all'impianto motorizzato della tapparella. Gli interventi su impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Attenersi ai regolamenti dell'azienda elettrica locale e a tutti gli standard e le normative vigenti.

- Prima di interventi su impianti di tapparelle, la tapparella deve essere tenuta ferma e assicurata contro possibili cadute.
- Il prodotto è destinato all'uso in ambienti asciutti. (Grado di protezione IP44). In caso di installazione in ambienti umidi (bagni), è necessario osservare ulteriori normative. (DIN VDE 0100, parte 701 e 702)
- Durante il normale esercizio il prodotto diventa molto caldo. Attenzione: pericolo di lesioni!
- Il cavo di collegamento del prodotto non deve essere posato all'aperto.
- Il cavo di collegamento deve essere posato in modo che non possa essere danneggiato dai componenti del cassonetto della tapparella, ad esempio dall'armatura della tapparella, durante il funzionamento.
- Il prodotto e la sua confezione non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni e soffocamento.
- Durante la regolazione tenere lontane terze persone dall'impianto tapparella.
- Il prodotto non deve essere aperto né modificato.
- Il prodotto non ha bisogno di manutenzione o di cure specifiche.
- La copertura della scatola della tapparella deve essere applicata in modo tale da essere accessibile in qualsiasi momento.
- Prima dell'installazione, verificare che il prodotto non presenti danni e che tutti gli accessori siano presenti.
- Il carico di trazione e le dimensioni del prodotto devono essere adattati all'impianto tapparella. Il carico massimo del prodotto non deve essere superato.
- Il prodotto è progettato per un funzionamento a breve termine con ciclo di lavoro di 4 minuti. In caso di surriscaldamento causato da un tempo di funzionamento troppo lungo o da un carico di trazione eccessivo, il motore tapparelle si spegne. Dopo un periodo di raffreddamento di almeno 20 minuti, il periodo è di nuovo pronto per l'uso.
- Il funzionamento permanente e corretto dell'azionamento non può essere garantito se è sovraccarico.
- Verificare regolarmente la corsa dell'impianto tapparella ed eventuali formazioni di ghiaccio nel periodo invernale.
- Prima di mettere in funzione il sistema di tapparelle, rimuovere la glassa e allentare una tapparella congelata.
- Per domande tecniche sull'impianto tapparella contattare il servizio clienti.
- Durante l'esercizio, a causa della differenza di temperatura tra inverno ed estate, possono verificarsi lievi spostamenti della posizione finale. In caso di necessità, potrebbe essere necessario regolare le posizioni finali.
- Compensare le tolleranze di lunghezza dell'albero ottagonale con un apposito manicotto a rullo (MAXI cod. art. 80100, MINI cod. art. 80200).
- Il manicotto del rullo deve essere spinto a una profondità di almeno 60 mm dentro l'albero ottagonale. Non deve arrivare a toccare il prodotto nell'asta ottagonale e a ostacolarne lo scorrimento.
- Non possono utilizzare o installare il prodotto i bambini e le persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte che non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro e opportuno. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali oppure da persone senza esperienza né conoscenze particolari, purché sotto la supervisione di un'altra persona che sia responsabile per la loro sicurezza, o purché sia stato loro mostrato come utilizzare il prodotto in sicurezza e siano consci dei relativi rischi. I lavori di pulizia e di manutenzione non possono essere svolti da bambini senza la supervisione di un adulto.

IT


USO CONFORME

- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in impianti di tapparelle.
- Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente in impianti di tapparelle correttamente installati.
- Gli impianti di tapparelle devono essere in perfette condizioni.
- Eventuali difetti devono essere corretti e le parti danneggiate devono essere sostituite prima dell'installazione del prodotto.
- Un utilizzo del prodotto diverso o divergente da quanto esposto è da considerarsi improprio.
- La tapparella deve essere assicurata contro movimenti laterali. (tendina avvolgibile bloccata a norma DIN EN 13695)
- Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per i danni a persone, cose e per i danni conseguenti a un uso improprio del prodotto.

Inoltre per Premium:

- Il prodotto può essere utilizzato solo con trasmettitori radio senza fili Schellenberg.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il motore tapparelle (cod. art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto „Service“ nel Centro download).

Direttiva Macchine 2006/42/CE



Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE

Direttiva RoHS 2011/65/UE

Inoltre per Premium:

Direttiva apparecchiature radio (RED) 2014/53/UE



Non smaltire insieme ai normali rifiuti! Il prodotto è riciclabile e può essere pertanto consegnato a un centro di raccolta generico o di valorizzazione per i rifiuti elettrici.

CONDIZIONI DELLA GARANZIA

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi di difetti materiali e di produzione. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da:

- normale usura dovuta all'esercizio
- installazione, collegamento, comando o gestione non adeguata
- forza maggiore o altri influssi esterni
- manutenzione e riparazioni non adeguate eseguite da terzi
- modifiche tecniche apportate da terzi

In caso di garanzia, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare il prodotto o a sostituirlo con un prodotto SCHELLENBERG di pari valore. La validità della garanzia non viene prolungata in caso di cambio o riparazione del prodotto! La garanzia può essere utilizzata esclusivamente previa presentazione della ricevuta d'acquisto. In caso di invio del prodotto, allegare una copia della ricevuta d'acquisto e una descrizione del danno che si è verificato.

La garanzia del prodotto Schellenberg acquistato ha una durata di **3 (STANDARD)**, **4 (PLUS)**, **5 (PREMIUM)** anni (vedere stampa sulla confezione) e decorre dalla data di acquisto del prodotto. La presente garanzia del costruttore non pregiudica la garanzia legale di cui il consumatore può rivalersi nei confronti del venditore in base alla legge applicabile, comprese disposizioni particolari. La garanzia del costruttore non limita né esclude in alcun modo la garanzia legale.

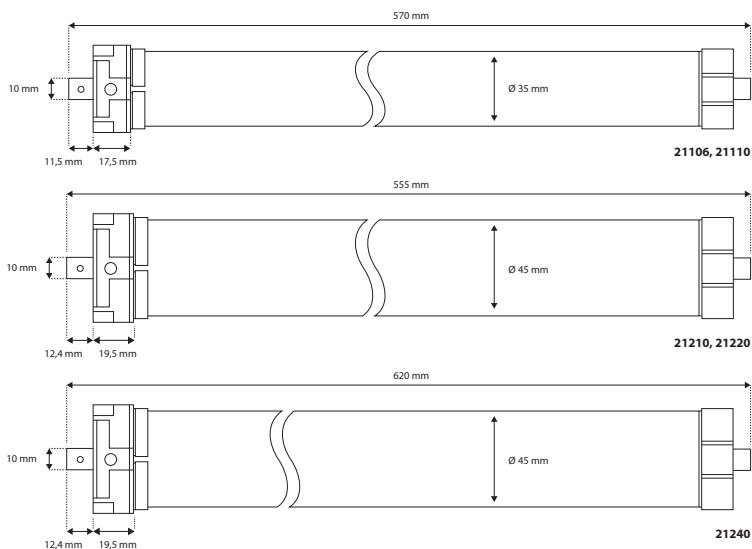
ROLLOPOWER PREMIUM

DATI TECNICI

Art. N.	21106	21110	21210	21220	21240
Dispositivo per avvolgibili	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø albero ottagonale	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensione	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Frequenza radio	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Potenza di emissione	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Portata all'interno di edifici*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Momento di coppia	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durata di attivazione	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti
max. Superficie avvolgibili di plastica	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forza di trazione max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potenza nominale	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Regolazione della posizione finale	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. Cuscinetto a parete	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Periodo di garanzia	5 anni	5 anni	5 anni	5 anni	5 anni
Potenza Modalità stand-by	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Grado di protezione	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Velocità a vuoto	14 giri/min.	17 giri/min.	15 giri/min.	15 giri/min.	15 giri/min.
Classe di isolamento	H	H	H	H	H
Classe di sicurezza	I	I	I	I	I
Livello di pressione acustica	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

IT

* La portata può essere influenzata dalle caratteristiche strutturali. Non posizionare il prodotto in prossimità di fonti di interferenza quali, ad esempio, grossi oggetti metallici, elettrodomestici con involucro metallico ecc.

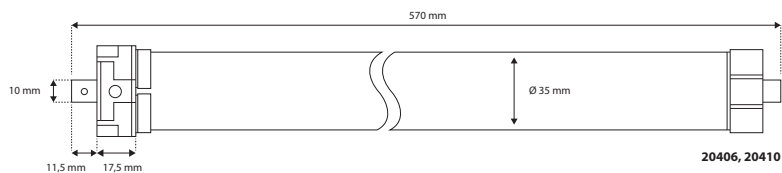
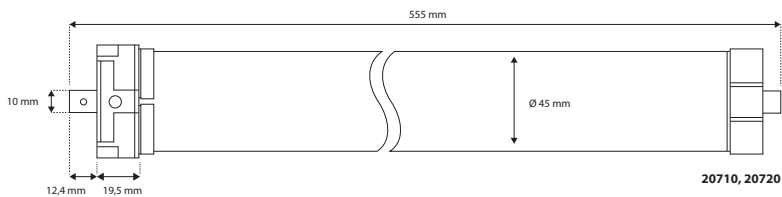
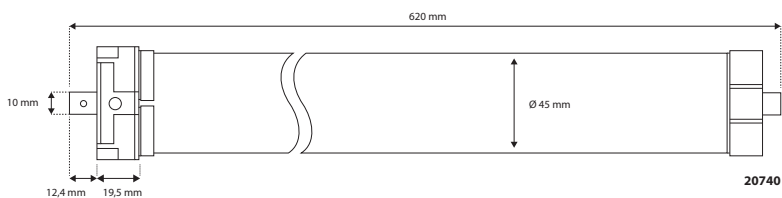


DATI TECNICI CAVO (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Guaina del cavo	PVC/interno
Lunghezza del cavo	2 m
Numero di fili	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS
DATI TECNICI

Art. N.	20406	20410	20710	20721	20740
Dispositivo per avvolgibili	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø albero ottagonale	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Momento di coppia	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durata di attivazione	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti
max. Superficie avvolgibili di plastica	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forza di trazione	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potenza nominale	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Regolazione della posizione finale	elettronica	elettronica	elettronica	elettronica	elettronica
Supporto a parete silenzioso	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set
Periodo di garanzia	4 anni	4 anni	4 anni	4 anni	4 anni

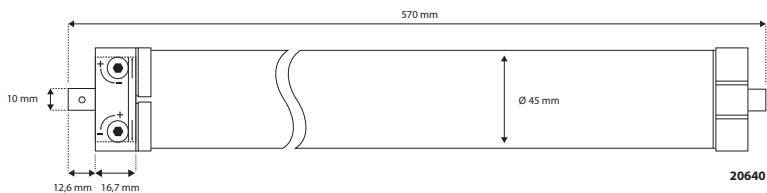
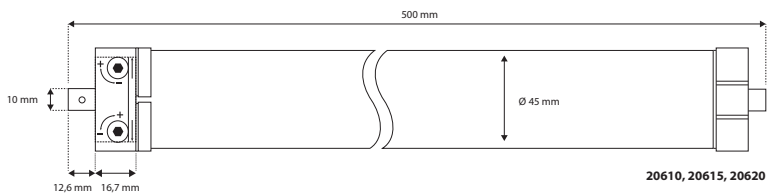
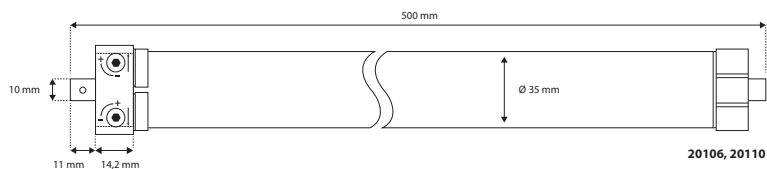

20406, 20410

20710, 20720

20740

ROLLOPOWER STANDARD

DATI TECNICI

Art. N.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Dispositivo per avvolgibili	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø albero ottagonale	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Momento di coppia	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durata di attivazione	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti
max. Superficie avvolgibili di plastica	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forza di trazione	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Potenza nominale	98 Watt	121 Watt	112 Watt	133 Watt	145 Watt	198 Watt
Regolazione della posizione finale	meccanica	meccanica	meccanica	meccanica	meccanica	meccanica
incl. Cuscinetto a parete	1 Standard	1 Comfort-Set	1 Standard	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Periodo di garanzia	3 anni	3 anni	3 anni	3 anni	3 anni	3 anni

IT



SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado/a cliente/a:



Lea la totalidad del contenido de este manual antes de llevar a cabo el montaje y la puesta en marcha. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Guarde el manual en un lugar seguro y advierta a todos los usuarios sobre los posibles riesgos relacionados con este producto. Transfiera este manual de instrucciones al siguiente dueño en caso de cambio de titular. En caso de daños ocasionados por un uso inadecuado o un montaje defectuoso del producto, quedarán anuladas la garantía y cualquier demanda de responsabilidad.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



¡Existe peligro de muerte por descarga eléctrica!

Antes de realizar trabajos en sistemas eléctricos, es necesario desconectar la tensión del sistema. Esto también se aplica para el mantenimiento y la reparación de sistemas de persiana enrollable motorizados. Únicamente electricistas autorizados pueden realizar trabajos en sistemas eléctricos. Deberán respetarse las normas del suministrador de energía local, así como todas las normas y reglas de las instalaciones eléctricas.

- Antes de realizar trabajos en los sistemas de persiana enrollable, es necesario asegurar la persiana enrollable para que no caiga.
- El producto está diseñado para su uso en estancias secas. (Grado de protección IP44). Para la instalación en estancias húmedas (cuartos de baño) deberán tenerse en cuenta otras normas. (DIN VDE 0100, partes 701 y 702)
- En uso normal, el producto se calienta mucho. ¡Existe riesgo de lesiones!
- El cable de conexión del producto no se puede tender en exteriores.
- El cable de conexión debe tenderse de forma que no pueda ser dañado por los componentes del cajón de la persiana, por ejemplo, por la armadura de la persiana, durante el funcionamiento.
- El producto y su embalaje no son juguetes. Manténgalos fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de lesiones o de asfixia.
- Durante el proceso de ajuste, hay que mantener lejos del sistema de persiana enrollable a terceras personas.
- El producto no se debe abrir ni modificar.
- El producto no necesita mantenimiento ni cuidados especiales.
- La cubierta de la caja de la persiana enrollable debe instalarse de forma que sea posible acceder a ella en cualquier momento.
- Compruebe si existe cualquier tipo de daño y si los accesorios están completos antes de montar el producto.
- La carga de tracción y el diseño del producto deben adaptarse al sistema de persiana enrollable. Está prohibido sobrepasar la carga del producto.
- El producto está diseñado para el funcionamiento a corto plazo con una duración de conexión de 4 minutos. En caso de sobrecalentamiento derivado de un funcionamiento demasiado largo o de una carga de tracción excesiva, el motor de persiana enrollable se desconectará. Tras un periodo de enfriamiento de 20 minutos como mínimo, el producto volverá a estar listo para el funcionamiento.
- No se puede garantizar el funcionamiento permanente y correcto del accionamiento si está sobrecargado.
- Compruebe regularmente que el sistema de persiana enrollable funciona con suavidad y vigile la congelación en invierno.
- Retire el hielo y afloje una persiana enrollable congelada antes de poner en marcha el sistema de persianas enrollables.
- Si tiene dudas técnicas sobre su sistema de persiana enrollable, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.
- Durante el funcionamiento, las diferencias de temperatura en invierno y en verano pueden provocar pequeñas variaciones en la posición final. En caso necesario, es posible que sea necesario un reajuste de las posiciones finales.
- Compensar las tolerancias de longitud del eje octogonal con un casquillo laminado adecuado (MAXI n.º art. 80100, MINI n.º art. 80200).
- El casquillo debe introducirse en el eje octogonal a una profundidad de al menos 60 mm (página 155). El casquillo no debe tocar el producto en el eje octogonal e impedir el recorrido.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales que no estén en condiciones de utilizar el producto con seguridad no deben utilizarlo ni montarlo. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños a partir de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o sin experiencia ni conocimiento pueden utilizar el producto siempre que cuenten con supervisión o hayan sido instruidos en cuanto al uso seguro y entiendan los riesgos correspondientes. Los niños no deben limpiar el producto ni realizar el mantenimiento sin supervisión.


USO INDICADO

- El producto está diseñado exclusivamente para su uso en sistemas de persiana enrollable.
- El producto solo puede utilizarse en sistemas de persiana enrollable montados correctamente.
- Los sistemas de persiana enrollable deben estar en perfectas condiciones.
- Se deben reparar los desperfectos en los sistemas de persiana enrollable y sustituir las piezas dañadas antes de montar el producto.
- Cualquier uso del producto distinto o ajeno al descrito se considerará uso no indicado.
- La persiana enrollable debe estar asegurada contra desplazamiento lateral. (colgadura de la persiana enrollable según DIN EN 13695)
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños personales, materiales o indirectos que se deriven de un uso no indicado.

Inoltre per Premium:

- El producto solo debe ponerse en funcionamiento con los emisores inalámbricos autorizados por Schellenberg.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El motor de la persiana enrollable (n.º art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente página web: <http://www.schellenberg.de> (opción del menú „Servicio“, apartado „Centro de la descarga“).



Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética

Directiva RAEE 2011/65/UE

Inoltre per Premium:

Directiva de equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/UE



¡No se debe desechar junto con la basura doméstica! Este producto es reciclable y debe entregarse en una planta de reciclaje o en un punto de recogida de residuos eléctricos.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Garantizamos que nuestros productos no contienen defectos de materiales ni de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los daños provocados por:

- El desgaste normal derivado del uso
- El montaje, la conexión, el manejo o la manipulación incorrectas
- Fuerza mayor u otras causas externas
- Reparación y mantenimiento inadecuados por partes de terceros
- Modificaciones técnicas por parte de terceros

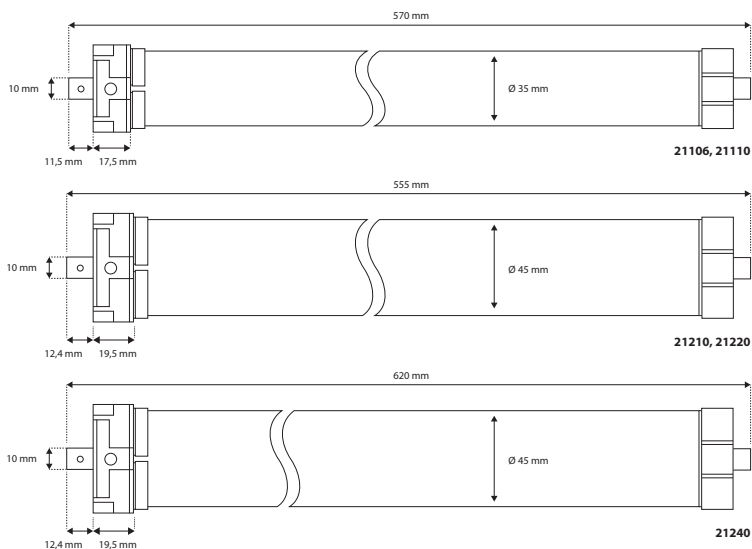
En casos en que se aplique garantía, decidiremos entre reparar el producto o cambiarlo por un producto SCHELLENBERG de valor equivalente. ¡El plazo de garantía no se prolonga a consecuencia del reemplazo o reparación del producto! La presentación del documento de compra es obligatoria para la reclamación de la garantía. Al enviar el producto, incluya una copia del documento de compra y una descripción del error ocurrido.

El periodo de garantía para su producto Schellenberg es de **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** años (ver embalaje) y se cuenta desde la fecha de compra de su producto. La presente garantía del fabricante no afecta a las reclamaciones de garantía que puedan corresponderle como consumidor frente al vendedor según el derecho vigente, incluyendo normativas especiales de protección de consumidores. La garantía no limita ni excluye la garantía legal.

ROLLOPOWER PREMIUM

DATOS TÉCNICOS					
Núm. de art.	21106	21110	21210	21220	21240
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensión de funcionamiento	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Frecuencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Potencia de emisión	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW
Máx. Alcance dentro de edificios*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Fuerza de tracción máx.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 vatios	144 vatios	113 vatios	161 vatios	228 vatios
Ajuste de la posición final	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico	Sistema inalámbrico
incl. cojinete para muro	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort
Tiempo de garantía	5 años	5 años	5 años	5 años	5 años
Potencia Modo en reposo	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios
Grado de protección	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Velocidad en régimen de marcha sin carga	14 r. p. m.	17 r. p. m.	15 r. p. m.	15 r. p. m.	15 r. p. m.
Clase de aislamiento	H	H	H	H	H
Clase de protección	I	I	I	I	I
Nivel de presión sonora	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* El alcance inalámbrico puede depender de las condiciones constructivas. No coloque el producto cerca de fuentes de interferencias como objetos de gran tamaño, aparatos eléctricos con carcasa metálica o similares.



DATOS TÉCNICOS CABLE (PREMIUM)

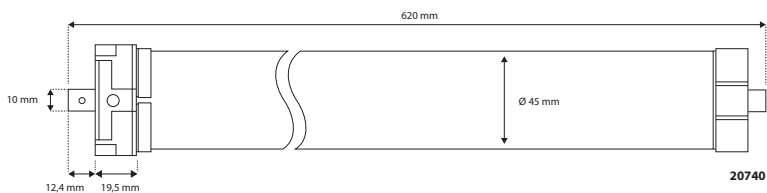
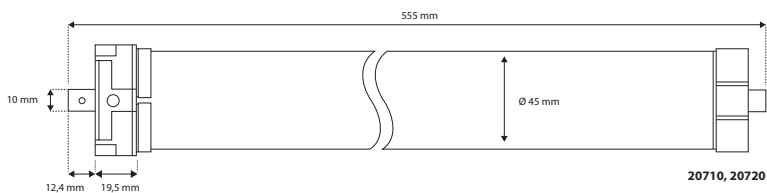
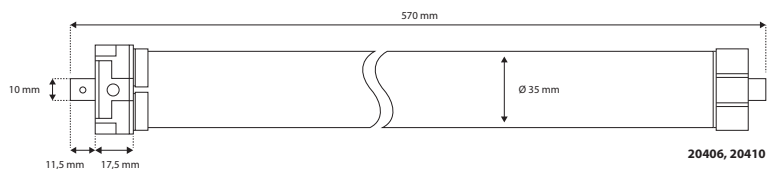
Ø	0,75 mm ²
Recubrimiento del cable	PVC/Zona interior
Longitud del cable	2 m
Número de hilos	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS

DATOS TÉCNICOS

Núm. de art.	20406	20410	20710	20720	20740
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Fuerza de tracción	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Ajuste de la posición final	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico
Soporte de pared de marcha-silenciosa	1 juego	1 juego	1 juego	1 juego	1 juego
Tiempo de garantía	4 años	4 años	4 años	4 años	4 años

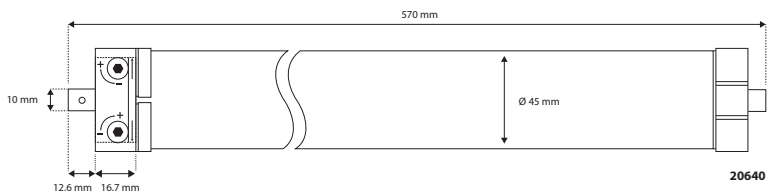
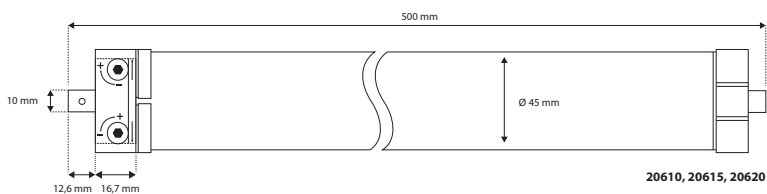
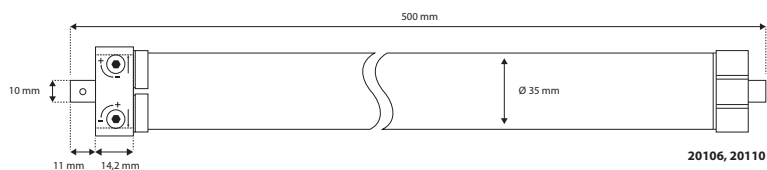
ES



ROLLOPOWER STANDARD

DATOS TÉCNICOS

Núm. de art.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Sistema de persianas	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Fuerza de tracción	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 vatios	121 vatios	112 vatios	133 vatios	145 vatios	198 vatios
Ajuste de la posición final	mecánico	mecánico	mecánico	mecánico	mecánico	mecánico
incl. cojinete para muro	1 Estándar	1 juego confort	1 Estándar	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort
Tiempo de garantía	3 años	3 años	3 años	3 años	3 años	3 años



SEGURANÇA E INDICAÇÕES

Estimado/a cliente,



Leia este manual na íntegra antes de proceder à montagem e à colocação em funcionamento do produto. Observe todas as indicações de segurança antes de iniciar os trabalhos. Guarde este manual e informe todos os utilizadores que entram em contacto com este produto sobre os eventuais perigos. Entregue o manual ao novo proprietário em caso de mudança do mesmo. Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca a garantia e qualquer direito à mesma.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



Existe perigo de morte devido a choque eléctrico!

Antes de trabalhos em instalações eléctricas, o sistema tem de ser colocado sem tensão. Isto também se aplica em caso de manutenção e reparação do sistema de persiana motorizada. Trabalhos em instalações eléctricas só podem ser realizados por electricistas autorizados. As estipulações do fornecedor de energia local bem como todas as normas e regulamentos em vigor relativas à instalação eléctrica devem ser cumpridas.

- Antes dos trabalhos nos sistemas de persianas, a persiana tem de ser protegida contra queda espontânea.
- O produto foi concebido para utilização em espaços secos. (grau de protecção IP44). Em caso de instalação em espaços húmidos (casa de banho), é necessário tomar precauções adicionais. (DIN VDE 0100, parte 701 e 702)
- O produto aquece muito durante o funcionamento normal. Atenção, risco de ferimentos!
- O cabo de ligação do produto não pode ser passado em espaços exteriores.
- O cabo de ligação deve ser colocado de forma a não poder ser danificado pelos componentes da caixa de persianas, por exemplo, pela armadura da persiana, durante o funcionamento.
- O produto e a embalagem não são brinquedos. Mantenha as crianças afastadas. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.
- Manter terceiros afastados do sistema de persiana durante o processo de regulação.
- O produto não pode ser aberto nem alterado.
- O produto não requer manutenção nem cuidados especiais.
- A cobertura da caixa da persiana deve ser colocada de forma a permitir sempre o acesso.
- Antes da montagem, verifique se o produto está danificado e se os acessórios estão completos.
- A carga de tração e a disposição do produto têm de ser adaptadas ao sistema de persiana. A capacidade de carga do produto não pode ser excedida.
- O produto foi concebido para uma operação de curta duração com um período de ligação de 4 minutos. Em caso de sobreaquecimento devido a uma operação demasiado longa ou carga demasiado elevada, o motor da persiana desliga-se. O produto fica novamente operacional após um período de arrefecimento de pelo menos 20 minutos.
- O funcionamento permanente e correto do acionamento não pode ser garantido em caso de sobrecarga.
- Verifique regularmente se o sistema de persiana se movimenta facilmente e se, no inverno, apresenta gelo.
- Remover o gelo e soltar uma persiana congelada antes de colocar o sistema de persianas em funcionamento.
- Em caso de dúvidas sobre o seu sistema de persiana, contacte o nosso serviço pós-venda.
- Devido a diferenças de temperatura no verão e no inverno podem ocorrer pequenos desvios na posição final durante o funcionamento. Poderá ser eventualmente necessária uma afinação das posições finais.
- Compensar tolerâncias da barra octogonal com uma cobertura de rolo adequada (MAXI n.º art. 80100, MINI n.º art. 80200).
- A cobertura de rolo tem de ser inserida na barra octogonal no mínimo com uma profundidade de 60 mm (página 155). Não tocar no produto na barra octogonal nem impedir o movimento.
- Crianças e pessoas que, devido a limitações físicas, psíquicas ou sensoriais, não tiverem a capacidade de operar o produto de forma segura e cautelosa não podem utilizar nem montar o produto. As crianças não podem brincar com o produto. O produto pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, psíquicas ou sensoriais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas e instruídas sobre a utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

PT


UTILIZAÇÃO PREVISTA

- O produto foi concebido exclusivamente para utilização em sistemas de persiana.
- Este produto só pode ser utilizado em sistemas de persiana instalados corretamente.
- Os sistemas de persiana têm de estar em perfeitas condições.
- Falhas nos sistemas de persiana têm de ser reparadas antes da instalação do produto e as peças danificadas têm de ser substituídas.
- Uma utilização diferente ou que vá para além daquela aqui descrita é considerada incorreta.
- A persiana tem de ficar fixa para que não se possa deslocar lateralmente. (estore fixo conforme a DIN EN 13695)
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos subsequentes, danos materiais nem lesões em caso de uma utilização indevida.

adicionalmente para Premium:

- O produto só pode ser utilizado com os radioemissores aprovados pela Schellenberg.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

O motor da persiana (n.º art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) cumpre os requisitos aplicáveis das diretivas europeias e nacionais. A conformidade foi verificada. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: <http://www.schellenberg.de> (ponto de menu „Serviço“ no Download-Center).

Diretiva de Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de CEM 2014/30/EU

Diretiva RSP 2011/65/UE



adicionalmente para Premium:

Diretiva relativa aos equipamentos de rádio (RED) 2014/53/UE



Não eliminar juntamente com o lixo doméstico! O produto é reciclável e pode ser entregue num centro de reciclagem ou num posto de recolha de resíduos urbanos elétricos.

TERMOS DE GARANTIA

Garantimos que os nossos produtos estão isentos de defeitos de material e de fabrico. A garantia não abrange danos provocados por:

- desgaste normal devido à utilização
- montagem, ligação, operação ou manuseio inadequados
- força maior ou outras influências externas
- manutenção e reparação inadequadas por terceiros
- alterações técnicas por terceiros

Em caso de reclamação de garantia, iremos reparar o produto a nosso critério ou substituí-lo por um produto SCHELLENBERG equivalente. O período de garantia não é prolongado pela substituição ou reparação do produto! A condição para reclamar a garantia é a apresentação do recibo. Ao devolver o produto, inclua uma cópia do recibo e uma descrição do defeito ocorrido.

O prazo de garantia para o seu produto Schellenberg é de **3 (STANDARD)**, **4 (PLUS)**, **5 (PREMIUM)** anos (ver a etiqueta na embalagem) e inicia com a data de compra do produto. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos a garantias legais a que tem direito como consumidor em relação ao vendedor segundo a lei aplicável, inclusive regulamentos especiais de proteção dos consumidores. A garantia não exclui nem limita a garantia legal.

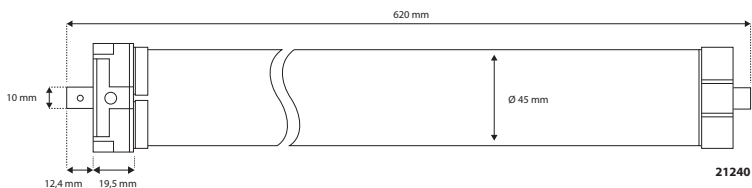
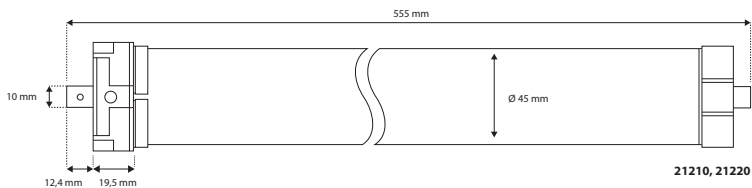
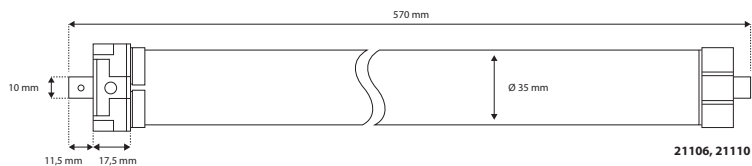
ROLLOPOWER PREMIUM

DADOS TÉCNICOS

Núm. de art.	21106	21110	21210	21220	21240
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensão de operação	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Radiofrequência	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Potência de transmissão	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW	Máx. 10mW
Máx. Alcance em edifícios*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Máx. Fuerza de tracción	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 vatios	144 vatios	113 vatios	161 vatios	228 vatios
Ajuste de la posición final	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio
incl. cojinete para muro	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort
Tiempo de garantía	5 años	5 años	5 años	5 años	5 años
Potência Modo de standby	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios	1,0 vatios
Grau de proteção	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Rotação na marcha em vazio	14 rpm	17 rpm	15 rpm	15 rpm	15 rpm
Classe de isolamento	H	H	H	H	H
Classe de proteção	I	I	I	I	I
Nível de pressão acústica	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

PT

* O alcance de rádio pode ser influenciado pelas condições estruturais. Não coloque o produto nas proximidades de fontes de interferência, tais como objetos grandes, aparelhos elétricos com caixa de metal e semelhantes.

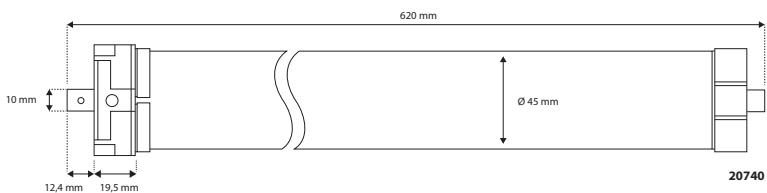
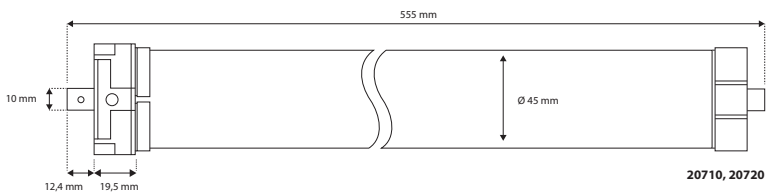
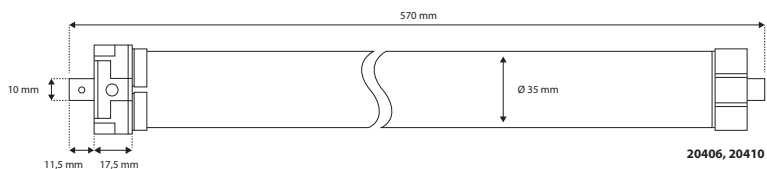


DADOS TÉCNICOS CABO (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Revestimento do cabo	PVC/interior
Comprimento do cabo	2 m
Número de fios	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS
DADOS TÉCNICOS

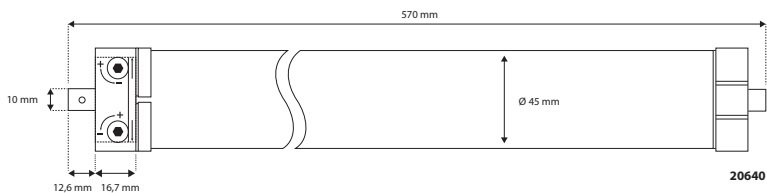
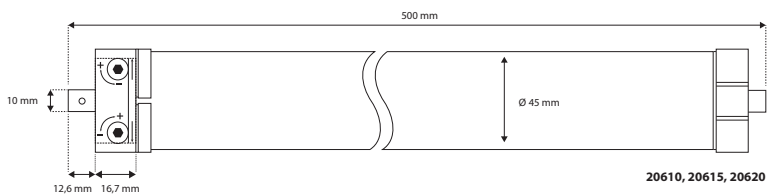
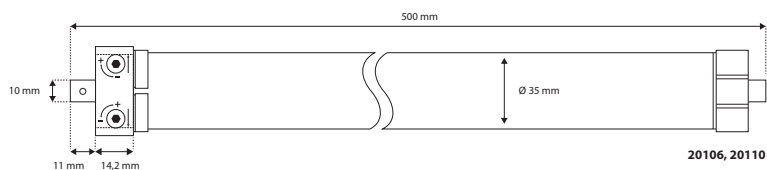
Art. n.º	20406	20410	20710	20720	20740
Sistema de persiana	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eixo octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Binário	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
máx. Tempo de comutação	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
máx. Área das persianas de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Força de tracção	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potência nominal	98 Watts	121Watts	113 Watts	161 Watts	218 Watts
Ajuste da posição final	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico
Suporte de parede silencioso	1 conjunto	1 conjunto	1 conjunto	1 conjunto	1 conjunto
Prazo de garantia	4 anos	4 anos	4 anos	4 anos	4 anos



ROLLOPOWER STANDARD

DADOS TÉCNICOS

Art. n.º	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Sistema de persiana	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø eixo octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Binário	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
máx. Tempo de comutação	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
máx. Área das persianas de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Força de tração	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Potência nominal	98 Watts	121 Watts	112 Watts	133 Watts	145 Watts	198 Watts
Ajuste da posição final	mecânico	mecânico	mecânico	mecânico	mecânico	mecânico
incl. Suporte parede	1 padrão	1 conjunto Comfort	1 padrão	1 conjunto Comfort	1 conjunto Comfort	1 conjunto Comfort
Prazo de garantia	3 anos	3 anos	3 anos	3 anos	3 anos	3 anos



PT

BIZTONSÁG ÉS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!



A készülék szerelése és üzembe helyezése előtt olvassa végig ezt az útmutatót. Mielőtt a munkákat elkezdené, minden biztonsági utasítást vegyen figyelembe. Az útmutatót őrizze meg, és a termékkel kapcsolatba kerülő minden felhasználót figyelmeztessen a lehetséges veszélyekre. Tulajdonosváltás esetén a használati utasítást is adja tovább az új tulajdonosnak. A garancia és minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



Áramütés miatti életveszély!

Az elektromos rendszeren végzendő munkák előtt a berendezést feszültségmentesíteni kell. Ez vonatkozik a motorizált redőnyrendszeren végzendő karbantartásra és javításra is. Az elektromos rendszeren a munkákat csak regisztrált villanszerelők végezhetik. A helyi energiaellátók előírásait, valamint a villanszerelésre vonatkozó szabványokat és előírásokat be kell tartani.

- A redőnyrendszeren végzendő munkák előtt a redőnyt az automatikus lehúződás ellen biztosítani kell.
- A termék száraz helyiségekben történő használatra alkalmas. (IP44 védettség). Nedves helyiségekben (fürdőszoba) történő felszerelés esetén további előírásokat is figyelembe kell venni. (DIN VDE 0100, 701-es és 702-es rész)
- A termék normál üzemben nagyon felmelegszik. Figyelem, sérülésveszély!
- A termék csatlakozókábelét nem szabad kültéren elhelyezni.
- A termék csatlakozókábelét úgy kell lefektetni, hogy működés közben a redőnydobozban lévő alkatrészek, pl. a redőnypáncél, ne sérülhessenek meg.
- A termék és a csomagolása nem játékszer. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn.
- A beállítás során az illetéktelen személyeket távol kell tartani a redőnytől.
- A terméket nem szabad felnyitni vagy módosítani.
- A termék karbantartásmentes és nem igényel különösebb ápolást.
- A redőnyszekrény borítását úgy kell felszerelni, hogy a hozzáférés bármikor lehetséges legyen.
- Felszerelés előtt ellenőrizze a terméket az esetleges sérülésekre és a tartozékok teljességére vonatkozóan.
- A termék húzóterhelését és méretezését a redőnyrendszerhez kell igazítani. A termék terhelési határértékét nem szabad túllépni.
- A terméket 4 perces bekapcsolási idejű, rövid időtartamú üzemre tervezték. A túl hosszú üzemidő vagy a túl nagy húzóterhelés miatt túlméregedéskor a redőnymotor lekapcsol. A minimum 20 perces lehűlési időt követően a termék ismét üzemkész.
- Túlterhelés esetén a hajtás tartós és megfelelő működése nem garantálható.
- Rendszeresen ellenőrizze a redőnyrendszert a könnyű járásra és télen az eljegesedésre vonatkozóan.
- A redőnyrendszer beindítása előtt távolítsa el a jegesedést, és lazítsa meg a befagyott redőnyt.
- Redőnyrendszerrel kapcsolatos műszaki kérdéseivel forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- A téli és nyári hőmérsékletkülönbségek miatt a működésnél kis eltérések lehetnek a véghelyzetet illetően. Szükség esetén ismét el kell végezni a véghelyzetek finombeállítását.
- A nyolcszögletű tengelyek hosszútűréseit megfelelő hengerhüvellyel (MAXI cikkszám: 80100, MINI cikkszám: 80200) egyenlítsé ki.
- A hengerhüvelyt legalább 60 mm mélyen be kell tolni a nyolcszögletű tengelybe (155. oldal). Ez nem érintheti a nyolcszögletű tengelyben lévő terméket és nem akadályozhatja annak mozgását.
- Gyermekek és olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális hiányosságai miatt nem képesek a terméket biztonságosan és körültekintően kezelni, nem használhatják a terméket, valamint nem végezhetnek azon szerelési munkákat. Gyermekeknek tilos a termékkel játszani. A terméket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és útmutatást kaptak a készülék biztonságos kezeléséről, valamint az abból eredő veszélyekről. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.


RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A termék kizárólag redőnyrendszerekben történő használatra alkalmas.
- A terméket csak megfelelően felszerelt redőnyrendszerekben szabad használni.
- A redőnyrendszereknek kifogástalan állapotban kell lenniük.
- A redőnyrendszerek hiányosságait a termék használata előtt el kell háritani, és a sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- A termék egyéb, vagy ezen túlmenő használata nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A redőnynek az oldalirányú elmozdulással szemben biztosítva kell lennie. (rögzített redőnyrész a DIN EN 13695, EN 12045 szerint)
- A nem rendeltetésszerű használat miatti személyi, anyagi és következmény károkért az Alfred Schellenberg GmbH nem vállal felelősséget.

továbbá a Premium:

- A termék csak a Schellenberg cég által engedélyezett rádióadókkal üzemeltethető.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A redőnymotor (cikksz.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) megfelel az európai és nemzetközi irányelvek hatályos követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: <http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).

2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv
EMC irányelv – 2014/30/EU
2011/65/EK RoHS-irányelv
továbbá a Premium:
2014/53/EK rádióberendezésekre vonatkozó irányelv (RED)



Ne dobja a háztartási hulladékok közé! A termék újrahasznosítható, és leadhatja a hulladékudvarban, vagy az elektromos háztartási hulladékok gyűjtőhelyén.

HU

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Garantáljuk, hogy termékeink anyaghibáktól és gyártási hibáktól mentesek. A garancia alól kivételt képeznek azok a károk, amik az alábbiak miatt keletkeztek:

- a használatához kapcsolódó, normál kopás
- szakszerűtlen szerelés, csatlakoztatás, kezelés vagy bánásmód
- vis maior vagy más külső hatások
- harmadik fél általi szakszerűtlen karbantartás és javítás
- harmadik fél általi műszaki módosítások

Garanciális esetben választásunk szerint kijavítjuk a terméket, vagy azt azonos értékű SCHELLENBERG termékre cseréljük. A garanciaidőt a termék cseréje vagy javítása nem hosszabbítja meg! A garancia igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása. A termék beküldése esetén kérjük, mellékelje a bizonylat másolatát, valamint a fellépett hiányosság leírását.

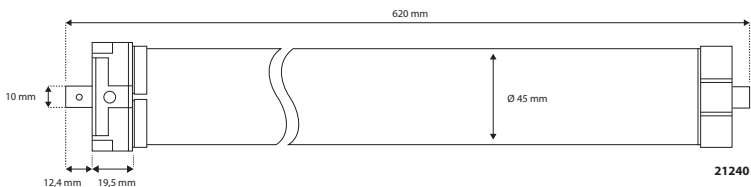
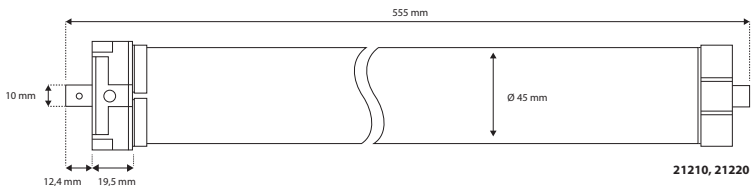
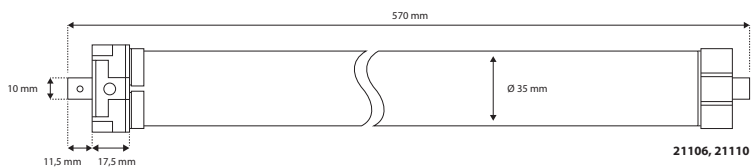
Az Ön által megvásárolt Schellenberg termékre **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** évig érvényes a garancia (lásd a csomagoláson levő nyomtatott feliratot), ami a termék megvásárlásának időpontjától indul. Ez a gyártói garancia nem érinti a törvény által biztosított kártérítési igényeket, amelyek Önt, mint fogyasztót az eladóval szemben a hatályos törvény szerint megilletik, beleértve a fogyasztókat védő rendelkezéseket is. A garancia a törvény általi garanciális kötelezettségeket nem zárja ki, illetve nem korlátozza.

ROLLOPOWER PREMIUM

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	21106	21110	21210	21220	21240
Rolórendszer	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø nyolcszögű tengely	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Üzemi feszültség	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Rádiófrekvencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Adóteljesítmény	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Hatótávolság az épületekben*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Forgatónyomaték	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. bekapcsolási idő	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc
max. felület, műanyag rolók	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Húzóerő max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Névleges teljesítmény	98 Watt	144 Watt	113 Watt	161 Watt	228 Watt
Végállás beállítása	Rádió	Rádió	Rádió	Rádió	Rádió
fali csapágygyal	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag
Garanciaidő	5 év	5 év	5 év	5 év	5 év
Teljesítmény Készenléti üzemmód	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt	1,0 Watt
Védettség	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Üresjárat fordulatszám	14 ford./p.	17 ford./p.	15 ford./p.	15 ford./p.	15 ford./p.
Kábelköpeny	H	H	H	H	H
Védelmi osztály	I	I	I	I	I
Hangnyomásszint	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* A rádió hatótávolságát a szerkezeti adottságok befolyásolhatják. Kérjük, ne helyezze a terméket olyan zavarforrások közelébe, mint pl. nagy tárgyak, fémházzal ellátott elektromos készülékek stb.



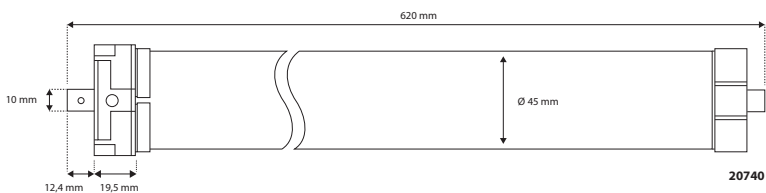
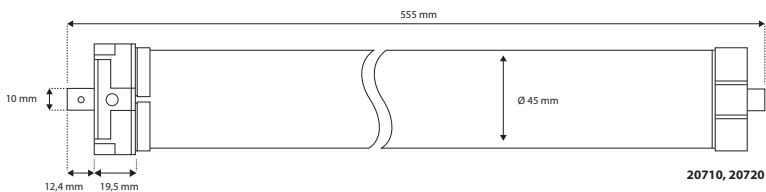
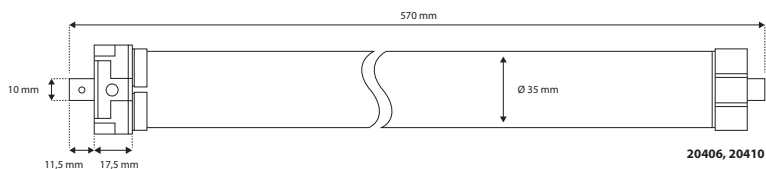
MŰSZAKI ADATOK KÁBEL (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Kábelköpeny	PVC/belső rész
Kábelhossz	2 m
Erek száma	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS**MŰSZAKI ADATOK**

Cikkszám	20406	20410	20710	20720	20741
Rolórendszer	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø nyolcszögű tengely	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Forgatónyomaték	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. bekapcsolási idő	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc
max. felület, műanyag rolók	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Húzóerő	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Névleges teljesítmény	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Végállás beállítása	elektronikus	elektronikus	elektronikus	elektronikus	elektronikus
Csendes működésű fali csapagy	1 szett	1 szett	1 szett	1 szett	1 szett
Garanciaidő	4 év	4 év	4 év	4 év	4 év

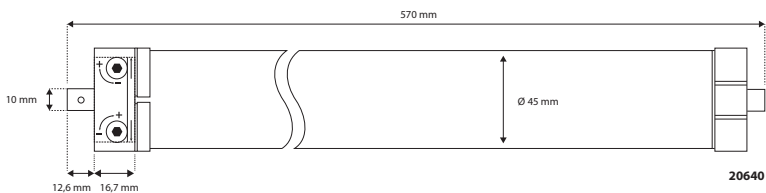
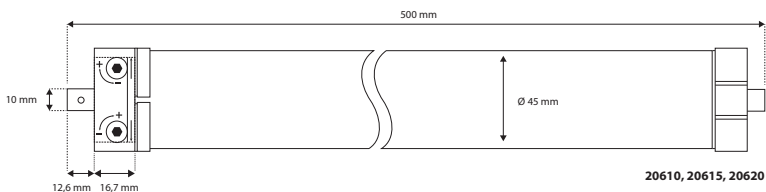
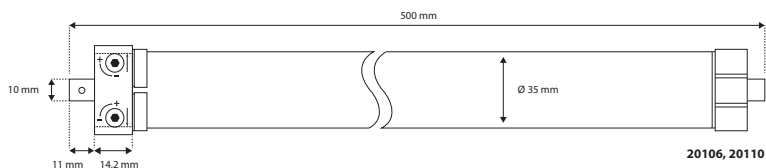
HU



ROLLOPOWER STANDARD

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Rolórendszer	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø nyolcszögű tengely	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Forgatónyomaték	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
max. bekapcsolási idő	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc
max. felület, műanyag rolók	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Húzóerő	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Névleges teljesítmény	98 Watt	121 Watt	112 Watt	133 Watt	145 Watt	198 Watt
Végállás beállítása	mechanikus	mechanikus	mechanikus	mechanikus	mechanikus	mechanikus
fali csapággal	1 standard	1 kényelmi csomag	1 standard	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag
Garanciaidő	3 év	3 év	3 év	3 év	3 év	3 év



SIGURNOST I NAPOMENE

Poštovani kupci,



molimo vas da prije montaže i pokretanja u cijelosti pročitate ove upute. Upoznajte se sa svim sigurnosnim napomenama prije nego što počnete s radom. Sačuvajte ove upute i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasništva predajte ove upute novom vlasniku. U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže jamstvo je ništavno i nemate pravo na jamstveni zahtjev.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Postoji smrtna opasnost uslijed strujnog udara!

Prije rada na električnim instalacijama potrebno je odvojiti instalaciju od napona. To vrijedi i za održavanje i popravljnje motoriziranog roletnog sustava. Samo ovlašteni kvalificirani električari smiju izvoditi radove na električnim instalacijama. Moraju se poštovati propisi lokalnog dobavljača električne energije i sve važeće norme i propisi za električne instalacije.

- Prije rada na roletnim sustavima potrebno je osigurati roletu od automatskog padanja.
- Proizvod je namijenjen za upotrebu u suhim prostorijama. (Stupanj zaštite IP44). Prilikom instalacije u vlažnim prostorijama (kupaonica) potrebno je pridržavati se dodatnih propisa. (DIN VDE 0100, dio 701 i 702)
- Proizvod se pri normalnom radu jako zagrijava. Oprez – opasnost od ozljeda!
- Priključni kabel proizvoda ne smije se postaviti na otvorenom.
- Priključni kabel mora biti tako položen da ga tijekom rada ne mogu oštetiti komponente u kutiji za rolete, npr. zastor za rolete.
- Proizvod i pakiranje nisu igračke. Držite djecu podalje od njih. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.
- Tijekom postupka namještanja potrebno je držati druge osobe podalje od roletnog sustava.
- Proizvod se ne smije otvarati ni mijenjati.
- Proizvod nije potrebno održavati i ne zahtijeva posebnu njegu.
- Poklopac kutije rolete potrebno je postaviti tako da je pristup uvijek moguć.
- Prije montaže provjerite postoje li moguća oštećenja na proizvodu i je li pribor cjelovit.
- Vlačno opterećenje i postavljanje proizvoda potrebno je prilagoditi roletnom sustavu. Opterećenje proizvoda ne smije se prekoračiti.
- Proizvod je namijenjen za kratak rad uz uključenos od 4 minute. U slučaju pregrijavanja uslijed predugog rada ili prevelikog vlačnog opterećenja motor roleta se isključuje. Nakon hlađenja u trajanju od najmanje 20 minuta proizvod je ponovno spreman za rad.
- Kod preopterećenja nije moguće osigurati trajan i ispravan rad pogona.
- Redovito provjeravajte lagani hod roletnog sustava, a zimi zaledivanje.
- Uklonite zaledivanje i odmrznite smrznutu roletu prije pokretanja roletažnog sustava.
- Ako imate tehnička pitanja o roletnom sustavu, obratite se našoj službi za korisnike.
- U radu mogu nastati lagana odstupanja u krajnjim položajima uslijed temperaturnih razlika zimi i ljeti. Ako je potrebno, može biti nužno ponovno ugađanje krajnjih položaja.
- Kompenzirajte tolerancije duljine osmerokutnog vratila prikladnom valjkastom čahurom (MAXI br. art. 80100, MINI br. art. 80200).
- Valjkastu čahuru potrebno je umetnuti u osmerokutno vratilo na najmanje 60 mm dubine. Ona ne smije dodirivati proizvod u osmerokutnom vratilu ni sprečavati ga u hodu.
- Djeca i osobe koje zbog umanjениh fizičkih, psihičkih ili senzoričkih sposobnosti nisu u stanju sigurno i oprezno rukovati proizvodom ne smiju ga upotrebljavati ni montirati. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno osobe s nedostatkom iskustva i znanja smiju upotrebljavati proizvod pod nadzorom ili uz upute za njegovu sigurnu uporabu i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.


NAMJENSKA UPOTREBA

- Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u roletnim sustavima.
- Proizvod se smije ugrađivati samo u propisno postavljene roletne sustave.
- Roletni sustavi moraju biti u besprijekornom stanju.
- Neispravnosti na roletnim sustavima potrebno je otkloniti prije ugradnje proizvoda, a oštećene dijelove zamijeniti.
- Svaka druga uporaba proizvoda ili uporaba koja odstupa od prethodno navedene smatra se nenamjenskom.
- Roletu je potrebno osigurati od bočnog pomicanja. (zakočena roletna zavjesa prema DIN EN 13695)
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovara za materijalnu i posljedičnu štetu kao ni ozljede proizašle iz nenamjenske upotrebe.

dodatno za Premium:

- Proizvodom smijete upravljati samo s pomoću radioodašiljača koje je odobrio proizvođač Schellenberg.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Motor roleta (br. art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis“ u centru za preuzimanje).

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU



Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU

dodatno za Premium:

Direktiva o radijskoj opremi (RED) 2014/53/EU



Ne odlažite u kućni otpad! Proizvod se može reciklirati i možete ga predati na reciklažnom dvorištu ili sakupljalištu za električni kućni otpad.

JAMSTVENI UVJETI

Jamčimo da su naši proizvodi bez materijalnih i proizvodnih grešaka. Iznimke od jamstva su štete prouzrokovane:

- normalnim trošenjem povezanim s uporabom
- nepravilnom montažom, nepravilnim priključivanjem, rukovanjem ili tretmanom
- višom silom ili drugim vanjskim utjecajima
- nepravilnim održavanjem i popravkom od strane trećih osoba
- tehničkim izmjenama od strane trećih osoba

U slučaju jamstva popraviti ćemo proizvod ili ga zamijeniti ekvivalentnim proizvodom društva SCHELLENBERG. Jamstveni rok ne produžuje se zamjenom ili popravkom uređaja! Pravo na korištenje jamstvom ostvaruje se isključivo uz predočenje računa. Prilikom slanja proizvoda priložite kopiju računa i opis kvara koji se dogodio.

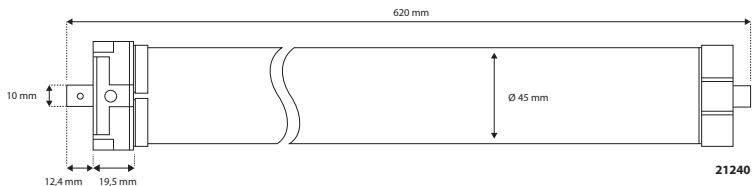
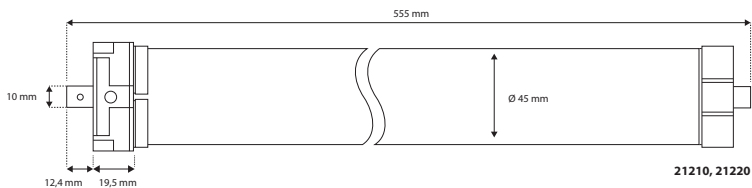
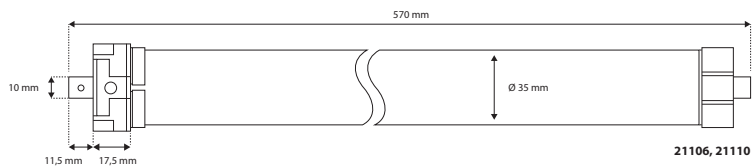
Jamstvo za vaš kupljeni proizvod proizvođača Schellenberg traje **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** godina (vidi otisak na ambalaži) i počinje na dan kupnje proizvoda. Proizvođačevo jamstvo ne utječe na zakonsko pravo na ostvarivanje jamstva na koje možete imati prema prodavaču kao potrošač, a na temelju važećeg prava uključujući posebne odredbe o zaštiti potrošača. Ovim jamstvom ne isključuje se niti ograničava zakonsko jamstvo.

ROLLOPOWER PREMIUM

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	21106	21110	21210	21220	21240
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmobridna osovina	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Radni napon	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Radijska frekvencija	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Snaga odašiljača	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks Doseg u zgradi*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. vrijeme uključenosti	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute
Maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vučna sila maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Namještanje krajnjeg položaja	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
uklj. zidni ležaj	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni period	5 godine	5 godine	5 godine	5 godine	5 godine
Snaga Stanje pripravnosti	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Stupanj zaštite	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Broj okretaja motora u praznom hodu	14 okr./min	17 okr./min	15 okr./min	15 okr./min	15 okr./min
Izolacijski razred	H	H	H	H	H
Klasa zaštite	I	I	I	I	I
Razina zvučnog tlaka	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* Na doseg radijskog signala utječu građevinske okolnosti. Nemojte smještati proizvod u blizinu izvora smetnji, kao što su veliki predmeti, električni uređaji s metalnim kućištem i sl.

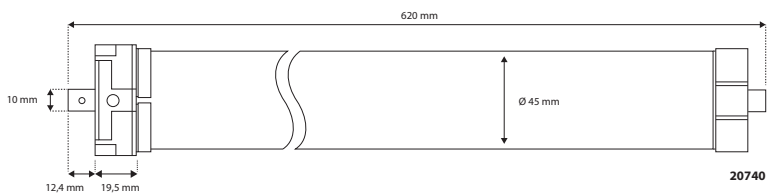
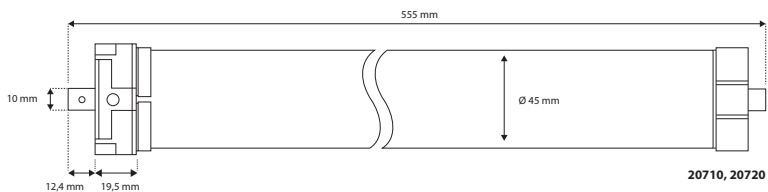
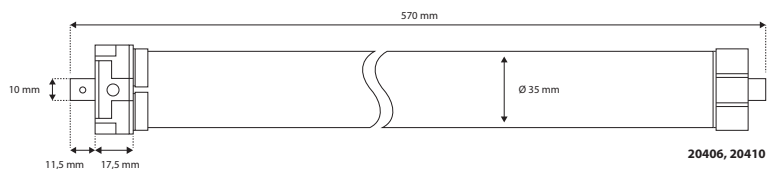


TEHNIČKI PODACI KABELSKI (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Izolacija vodiča	PVC/interijer
Duljina kabla	2 m
Broj žica	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS
TEHNIČKI PODACI

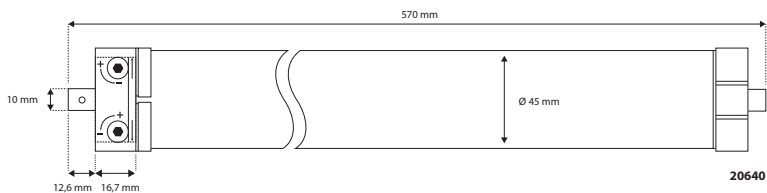
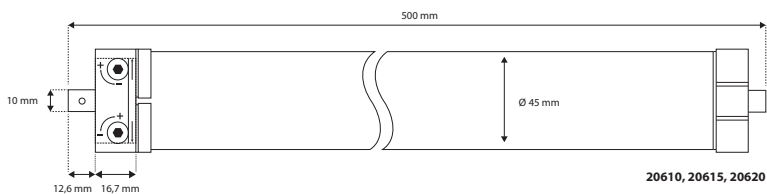
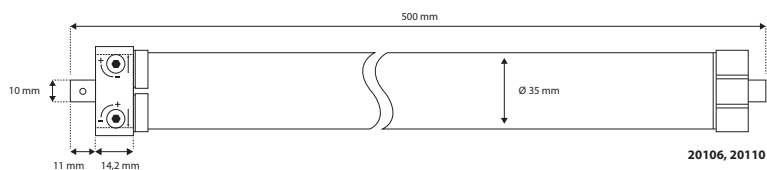
Br. art.	20406	20410	20710	20720	20741
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidna osovina	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. vrijeme uključenosti	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vučna sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Namještanje krajnjeg položaja	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički
Zidni ležaj za tihi hod	1 komplet	1 komplet	1 komplet	1 komplet	1 komplet
Jamstveni period	4 godine	4 godine	4 godine	4 godine	4 godine



ROLLOPOWER STANDARD

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Sustav roleta	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø osmobridna osovina	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. vrijeme uključenosti	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vučna sila	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121 W	112 W	133 W	145 W	198 W
Namještanje krajnjeg položaja	mehanički	mehanički	mehanički	mehanički	mehanički	mehanički
uklj. zidni ležaj	1 standardno	1 komplet Comfort	1 standardno	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni period	3 godine	3 godine	3 godine	3 godine	3 godine	3 godine



BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznička, vážený zákazník,



pred montážou a uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod. Skôr ako začnete s prácou, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny. Návod uschovajte a každého používateľa upozornite na prípadné riziká, ktoré súvisia s týmto výrobkom. Pri zmene majiteľa výrobku odovzdajte novému majiteľovi aj tento návod. Pri škodi, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali pomanjkljive montaže, prenehata veljati garancija in vse pravice iz garancije.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Pred deli na električnih sistemih morate sistem izklopiti. To velja tudi v primeru vzdrževanja in popravila motoriziranega sistema rolete. Dela na električnih sistemih lahko izvajajo samo pooblaščené električarji. Upoštevati je treba predpise lokalnega dobavitelja električne energije ter vse veljavne standarde in predpise za elektroinštalacijo.

- Pred deli na sistemih rolet je treba roletu zaščititi pred tem, da ne pade samodejno navzdol.
- Izdelek je zasnovan izključno za uporabo v suhih prostorih. (stopnja zaščite IP44). Pri nameščanju v vlažnih prostorih (kopalnice) je treba upoštevati dodatne predpise. (DIN VDE 0100, dela 701 in 702)
- Med običajnim delovanjem se izdelek zelo segreje. Pozor! Obstaja nevarnost poškodb.
- Priključnega kabla izdelka ne smete polagati na prostem.
- Priključnega kabla mora biti položen tako, da ga med delovanjem ne morejo poškodovati sestavni deli roletne škatle, npr. oklep roletne škatle.
- Izdelek in embalaža nista igrača. Otroke držite proč. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in zadušitve.
- Med postopkom nastavitve morajo biti tretje osebe oddaljene od sistema rolete.
- Izdelka ne smete odpirati ali spreminjati.
- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja in ne zahteva posebne nege.
- Pokrov roletne omarice mora biti nameščen tako, da je dostop mogoč v vsakem trenutku.
- Pred montažo preverite, ali so na izdelku morebitne poškodbe in popolnost obsega dobave.
- Natezna obremenitev in zasnova izdelka morata biti prilagojena sistemu rolete. Največja dovoljena obremenitev izdelka ne sme biti presežena.
- Izdelek je zasnovan za kratkotrajno obratovanje s 4-minutnim vklopom. V primeru pregretja zaradi predolgega obratovalnega časa ali prevelike natezne obremenitve se motor rolete izklopi. Po najmanj 20-minutnem času hlajenja je izdelek ponovno pripravljen za uporabo.
- Trajnega in pravilnega delovanja pogona ni mogoče zagotoviti, če je preobremenjen.
- Redno preverjajte sistem rolete zaradi brezhibnega delovanja, pozimi pa zaradi zaledenitve.
- Pred zagonom sistema rolojev odstranite zaledenitev in sprostite zamrznjeni rolo, preden ga zaženete.
- Če imate kakršna koli tehnična vprašanja o sistemu rolete, se obrnite na našo službo za podporo strankam.
- Zaradi temperaturnih razlik pozimi in poleti lahko v položaju končne lege pride do manjših odstopanj. Če je potrebno, bo morda treba ponovno natančno nastaviti položaja končne lege.
- Odstopanja glede dolžine osmerokotne gredi izravnajte z ustrežno obojko valjev (MAXI št. izdelka 80100, MINI št. izdelka 80200).
- Obojko valjev je treba vstaviti vsaj 60 mm globoko v osmerokotno gred. Ne sme se dotikati izdelka na osmerokotni gredi in ovirati njegovega delovanja.
- Otroci in osebe, ki zaradi pomanjkanja fizičnih, duševnih ali senzoričnih lastnosti ne morejo varno in preudarno ravnati z izdelkom, ne smejo uporabljati ali nameščati izdelka. Otrokom se ni dovoljeno igrati z izdelkom. Izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več kot tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali čutnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi in razumejo posledične nevarnosti v zvezi z uporabo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati izdelka brez nadzora.


PREDVIDENA UPORABA

- Izdelek je zasnovan izključno za uporabo na sistemih rolet.
- Izdelek se sme uporabljati samo pri pravilno nameščenih sistemih rolet.
- Sistemi rolet morajo biti v brezhibnem stanju.
- Napake na sistemih rolet je treba odpraviti, poškodovane dele pa zamenjati pred namestitvijo izdelka.
- Vsaka druga ali nadaljnja uporaba izdelka se smatra kot nepravilna.
- Roleta mora biti zavarovana pred bočnim premikanjem. (blokiran zaklop rolete v skladu z DIN EN 13695)
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovarja za telesne poškodbe, materialno škodo ali posledično škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

dodatno za Premium:

- Izdelek lahko upravljate samo z radijskimi oddajniki, ki jih je odobril Schellenberg.

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Motor rolete (št. izdelka  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih smernic. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.schellenberg.de> (menijski ukaz „Service“ v središču za prenos).

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva Elektromagnetna združljivost 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU

dodatno za Premium:

Direktiva o radijski opremi (RED) 2014/53/EU



Ne mečite med gospodinjske odpadke! Izdelek je mogoče reciklirati in se lahko vrne v zbirni center za električne gospodinjske odpadke.

GARANCIJSKI POGOJI

Zagotavljamo, da so naši izdelki brez materialnih in proizvodnih napak. Škoda, ki je povzročena zaradi naslednjih dejavnikov, je izvzeta iz garancije:

- običajna obraba, povezana z uporabo;
- nepravilna montaža, priključitev, upravljanje ali priprava;
- višja sila ali drugi zunanji vplivi;
- nepravilno vzdrževanje in popravila s strani tretjih oseb;
- tehnične spremembe s strani tretjih oseb.

V primeru garancijskega zahtevka bomo po svoji izbiri izdelek popravili ali ga zamenjali z enakovrednim izdelkom znamke SCHELLENBERG. Garancijski rok se ne podaljša z zamenjavo ali popraviлом izdelka! Pogoji za uveljavitev garancije je predložitev dokazila o nakupu. Ob vračilu izdelka priložite kopijo dokazila o nakupu in opis nastale napake.

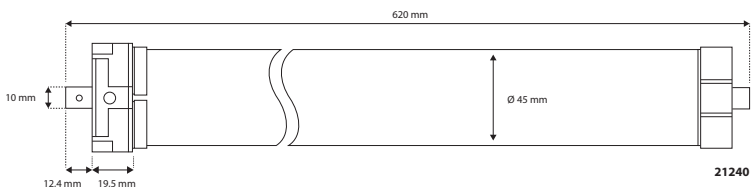
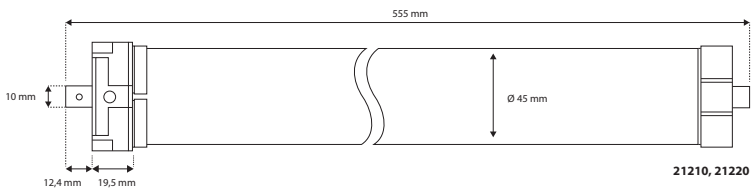
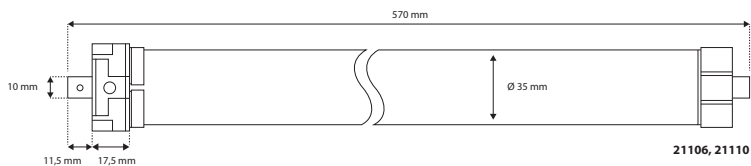
Garancijski rok za kupljen izdelek Schellenberg je **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** let (glejte embalažo) in začne veljati od dneva nakupa izdelka. Ta garancija proizvajalca ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih lahko kot potrošnik uveljavljate zoper prodajalca v skladu z veljavno zakonodajo, vključno s posebnimi zaščitnimi ukrepi za potrošnike. Garancija ne izključuje zakonskih obveznosti, niti jih ne omejuje.

ROLLOPOWER PREMIUM

TECHNICKÉ ÚDAJE

Štev. izdelka	21106	21110	21210	21220	21240
Sistem rolete	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemrobo gredi	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Prevádzkové napätie	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Rádiová frekvencia	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Oddajna moč	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW	maks. 10mW
maks. Dosah v budove*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Navor	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. čas vklopa	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastické rolete	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlečna moč maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna moč	98 vatov	144 vatov	113 vatov	161 vatov	228 vatov
Nastavitev končnega položaja	Radijski	Radijski	Radijski	Radijski	Radijski
Vključno s stenskim ležajem	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Garancijski rok	5 let	5 let	5 let	5 let	5 let
Moč načina Standby	1,0 vatov	1,0 vatov	1,0 vatov	1,0 vatov	1,0 vatov
Stupeň ochrany	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Voľnobežné otáčky	14 ot./min.	17 ot./min.	15 ot./min.	15 ot./min.	15 ot./min.
Izolacijski razred	H	H	H	H	H
Trieda ochrany	I	I	I	I	I
Hladina akustického tlaku	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* Rádiový dosah môže byť ovplyvnený stavebnými danosťami. Výrobok neumiestňujte do blízkosti rušivých zdrojov ako sú veľké predmety, elektrické prístroje s kovovým krytom a pod.

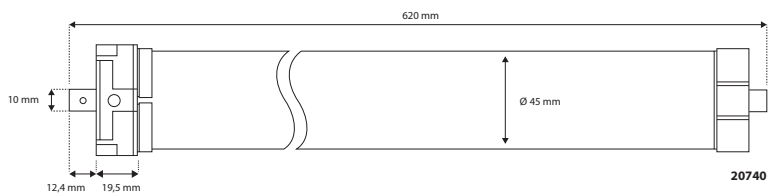
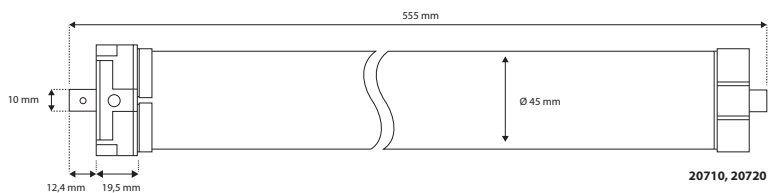
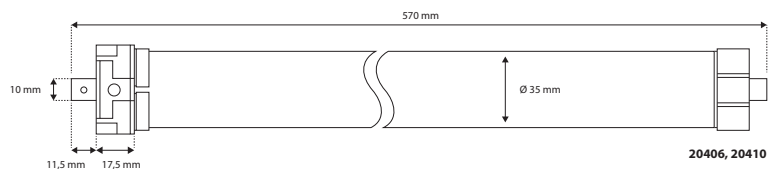


TECHNICKÉ ÚDAJE KABELSKI (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Kabelski plašč	PVC/notranjost
Dolžina kabla	2 m
Število žil	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS**TECHNICKÉ ÚDAJE**

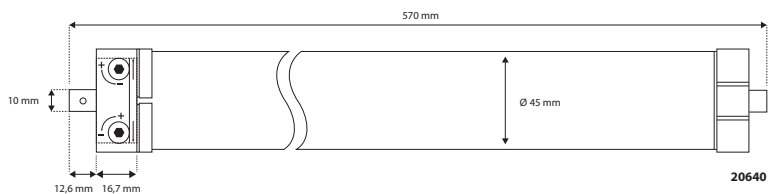
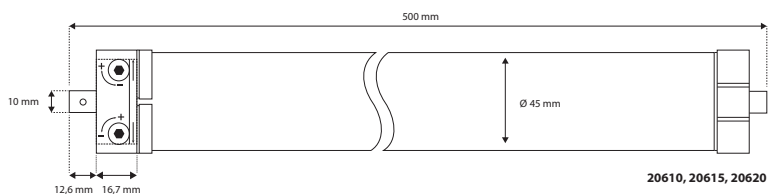
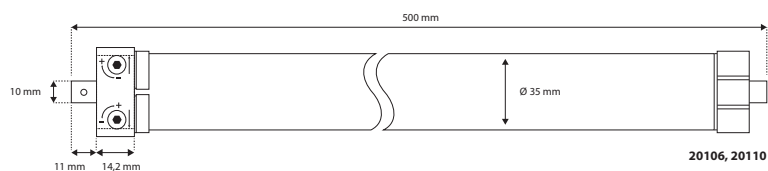
Štev. izdelka	20406	20410	20710	20720	20740
Sistem rolete	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemrobo grede	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Navor	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. čas vklopa	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastične rolete	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlečna moč	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna moč	98 vatov	121vatov	113 vatov	161 vatov	218 vatov
Nastavitev končnega položaja	elektronsko	elektronsko	elektronsko	elektronsko	elektronsko
Tihi tek stenskega ležaja	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Garancijski rok	4 let	4 let	4 let	4 let	4 let



ROLLOPOWER STANDARD

TECHNICKÉ ÚDAJE

Štev. izdelka	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Sistem rolete	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø osemrobo grede	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Navor	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. čas vklopa	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastične rolete	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlečna moč	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Nazivna moč	98 vatov	121 vatov	112 vatov	133 vatov	145 vatov	198 vatov
Nastavitev končnega položaja	mehansko	mehansko	mehansko	mehansko	mehansko	mehansko
Vključno s stenskim ležajem	1 Standard	1 set Comfort	1 Standard	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Garancijski rok	3 leta	3 leta	3 leta	3 leta	3 leta	3 leta



SECURITATE ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



vă rugăm să citiți integral prezentele instrucțiuni înainte de montare și punerea în funcțiune. Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de a începe efectuarea lucrărilor. Păstrați aceste instrucțiuni și atenționați orice utilizator cu privire la eventualele pericole generate în asociere cu acest produs. În cazul unei schimbări de proprietari, transmiteți instrucțiunile și proprietarului ulterior. În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defectuoase, se pierde garanția și orice drept de despăgubire.

INDICAȚII DE SECURITATE



Există pericol de moarte prin electrocutare!

Înainte de lucrul la instalații electrice, instalația trebuie să fie scoasă de sub tensiune. Acest lucru este valabil și pentru cazurile de revizie și reparație la nivelul instalației motorizate a stururilor. Este permisă efectuarea lucrărilor la instalații electrice doar de către electricienii aprobați. Se vor respecta prevederile furnizorului local de energie electrică, precum și toate normele și prevederile valabile pentru instalația electrică.

- Înainte de lucrul la instalații ale stururilor, stururile trebuie să fie asigurate împotriva căderii automate.
- Produsul este proiectat pentru utilizarea în încăperi uscate. (grad de protecție IP44). În cazul instalării în încăperi umede (baie), trebuie să se țină cont și de alte prevederi. (DIN VDE 0100, partea 701 și 702)
- În regimul de funcționare normală, produsul se încălzește foarte tare. Atenție, pericol de rănire!
- Nu este permisă pozarea cablului de conectare al produsului în spații exterioare.
- Cablul de conectare trebuie așezat astfel încât să nu poată fi deteriorat în timpul funcționării de componentele din cutia oblonului, de exemplu de armătura oblonului.
- Capacul și ambalajul nu sunt jucării. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Există pericolul de rănire și sufocare.
- Pe parcursul procedurii de reglare, țineți terțe persoane la distanță de instalația stururilor.
- Nu este permisă deschiderea sau modificarea produsului.
- Produsul nu necesită întreținere și nici îngrijire specială.
- Capacul cutiei stururilor ar trebui să fie montat astfel încât accesul să fie posibil în orice moment.
- Verificați produsul înainte de montaj cu privire la eventuale deteriorări și integralitatea accesoriilor.
- Sarcina de tracțiune și dimensionarea produsului trebuie să fie adaptate la instalația stururilor. Este interzisă depășirea solicitării produsului.
- Produsul este configurat constructiv pentru regimul de scurtă durată cu o durată de activare de 4 minute. În caz de supraîncălzire ca urmare a unei durate de funcționare prea îndelungate sau unei sarcini de tracțiune prea mari, motorul stururilor se deconectează. După o perioadă de răcire de cel puțin 20 de minute, produsul este din nou pregătit de funcționare.
- Funcționarea permanentă și corectă a unității nu poate fi garantată dacă aceasta este suprasolicitată.
- Verificați instalația stururilor în mod regulat cu privire la funcționarea ușoară și iarna cu privire la îngheț.
- Îndepărtați gheața și slăbiți un oblon rulant înghețat înainte de a pune în funcțiune sistemul de obloane rulante.
- În cazul în care aveți întrebări de natură tehnică legate de instalația stururilor, adresați-vă departamentului nostru de relații cu clienții.
- Din cauza diferențelor de temperatură pe timp de iarnă și de vară, în timpul funcționării pot să apară mici abateri ale poziției finale. La nevoie, poate fi necesar un nou reglaj fin al pozițiilor finale.
- Compensați toleranțele lungimilor tubului octogonal cu o teacă cilindrică (nr. art. MAXI 80100, nr. art. MINI 80200).
- Teaca cilindrică trebuie să fie împinsă în tubul octogonal la o adâncime de cel puțin 60 mm. Aceasta nu trebuie să atingă tubul octogonal și să împiedice funcționarea acestuia.
- Copiii și persoanele care, din cauza unor deficiențe fizice, psihice sau senzoriale nu au capacitatea de a opera în siguranță și precut produsul nu au permisiunea de a folosi sau de a monta acest produs. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu produsul. Produsul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, psihice sau senzoriale diminuate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

RO


UTILIZAREA CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

- Produsul este proiectat exclusiv pentru utilizare în instalații de storuri.
- Este permisă utilizarea produsului doar în instalații de storuri construite corespunzător.
- Instalația de storuri trebuie să fie în stare impecabilă.
- Deficiențele la instalația storurilor trebuie să fie remediate înainte de montarea produsului, iar piesele deteriorate trebuie înlocuite.
- Orice altă utilizare sau care depășește acest cadru a produsului este considerată ca neconformă cu destinația.
- Storurile trebuie să fie sigurate împotriva deplasării în lateral. (draperie-stor blocată conform DIN EN 13695)
- Compania Alfred Schellenberg GmbH nu își asumă responsabilitatea pentru vătămări de persoane, prejudicii materiale și prejudicii ulterioare în cazul utilizării neconforme cu destinația.

în plus pentru Premium:

- Produsul trebuie exploatat numai cu emițătoarele radio aprobate de Schellenberg.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Motorul storurilor (nr. art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) îndeplinește cerințele în vigoare ale directivei europene și naționale. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service” în centrul de download).

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE



Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE

în plus pentru Premium:

Directiva privind echipamentele radio (RED) 2014/53/UE



Nu este permisă eliminarea împreună cu deșeurile menajere! Produsul este reciclabil și poate fi predat la centrul de reciclare sau la un alt punct de colectare pentru deșeurile electrice.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Garantăm faptul că produsele noastre nu prezintă defecte materiale și de fabricație. Sunt excluse din garanție daunele cauzate de:

- uzură normală, în urma utilizării
- montaj, racordare, operare sau manevrare necorespunzătoare
- forță majoră sau alte influențe externe
- întreținere și reparație necorespunzătoare realizate de către terți
- modificări tehnice efectuate de către terți

În caz de garanție vom repara produsul sau îl vom înlocui cu un produs SCHELLENBERG echivalent, la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește prin înlocuirea sau repararea produsului! Premisa pentru executarea garanției este prezentarea documentului de achiziție. La trimiterea produsului către noi, vă rugăm includeți și o copie a acestui document, precum și o descriere a deficienței apărute.

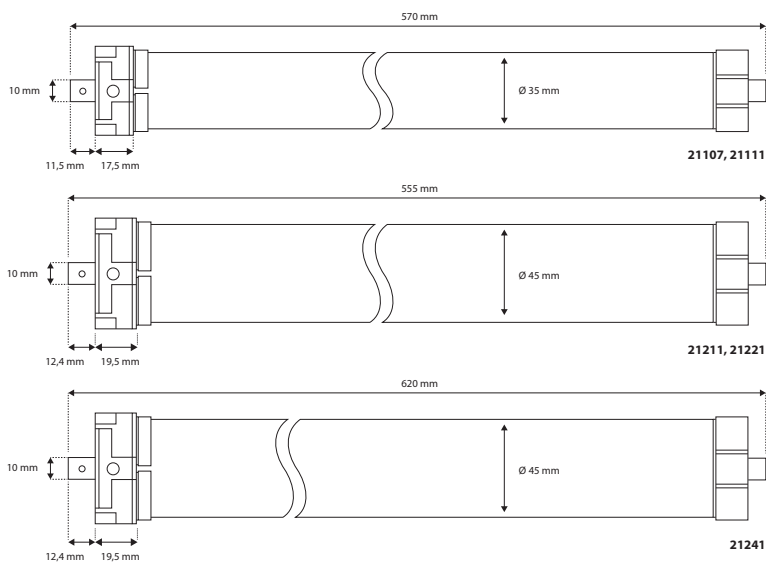
Perioada de garanție pentru produsul Schellenberg achiziționat de dumneavoastră este de **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** ani (a se vedea imprimarea de pe ambalaj) și începe cu data cumpărării produsului. Această garanție a producătorului nu aduce atingere drepturilor de garanție legală care vă revin în calitate de consumator față de vânzător, în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv dispozițiile speciale de protecție pentru consumatori. Garanția pentru produs nu exclude și nici nu limitează garanția legală.

ROLLOPOWER PREMIUM

DATE TEHNICE

Nr. art.	21106	21110	21210	21220	21240
Sistem de rulouri	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø ax octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tensiune de lucru	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Frecvență radio	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Putere de emisie	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW	max 10mW
max. Raza de acțiune în clădire*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Cuplu	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Timp de cuplare max.	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Suprafață max. rulou din plastic	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forță de tracțiune max.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Putere nominală	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Reglaj poziție finală	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
Incl. lagăr de perete	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Perioadă de garanție	5 ani	5 ani	5 ani	5 ani	5 ani
Putere Mod stand-by	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Grad de protecție	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Leerlaufdrehzahl	14 rot/min	17 rot/min	15 rot/min	15 rot/min	15 rot/min
Clasă de izolație	H	H	H	H	H
Clasă de protecție	I	I	I	I	I
Nivel de presiune acustică	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* Raza de acțiune radio poate fi influențată de particularitățile constructive. Vă rugăm să nu amplasați produsul în apropierea surselor de perturbare, precum obiecte de mari dimensiuni, aparate electrice cu carcasă metalică sau altele asemănătoare.

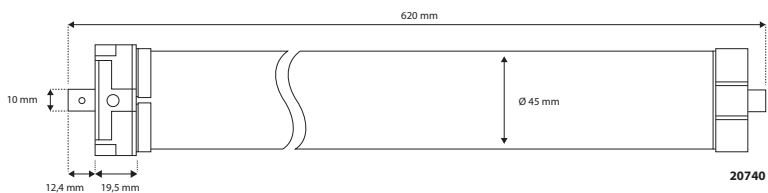
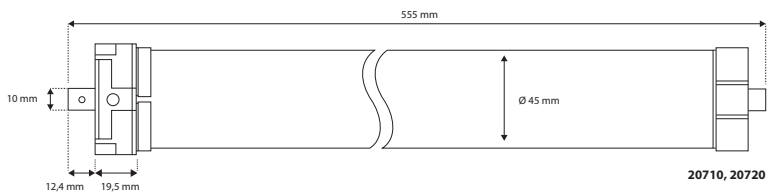
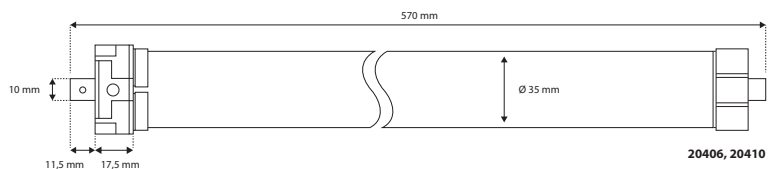


DATE TEHNICE CABLU (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Teacă de cablu	PVC/zonă interioară
Lungime cablu	2 m
Număr de fire	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS
DATE TEHNICE

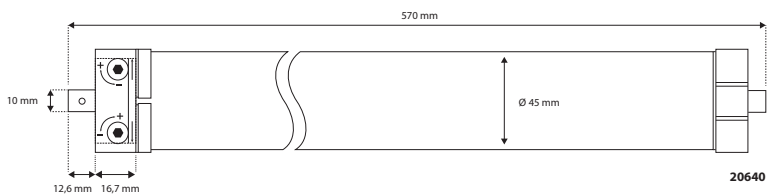
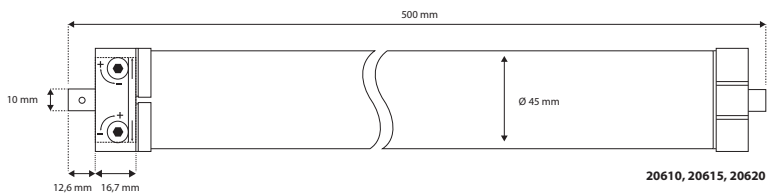
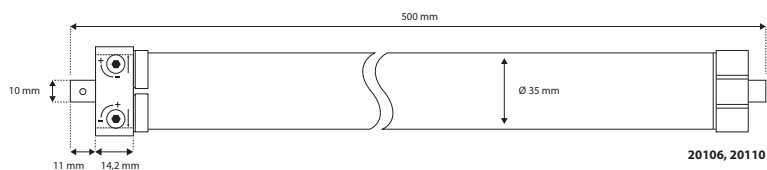
Nr. art.	20406	20410	20710	20720	20740
Sistem de rulouri	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø ax octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Cuplu	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Timp de cuplare max.	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Suprafață max. rului din plastic	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forță de tracțiune	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Putere nominală	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Reglaj poziție finală	electronic	electronic	electronic	electronic	electronic
Lagăr de perete pentru rulare silențioasă	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Perioadă de garanție	4 ani	4 ani	4 ani	4 ani	4 ani



ROLLOPOWER STANDARD

DATE TEHNICE

Nr. art.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Sistem de rulouri	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø ax octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Cuplu	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
Timp de cuplare max.	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Suprafață max. rulou din plastic	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forță de tracțiune	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Puterea nominală	98 W	121 W	112 W	133 W	145 W	198 W
Reglaj poziție finală	mecanic	mecanic	mecanic	mecanic	mecanic	mecanic
Incl. lagăr de perete	1 standard	1 set Comfort	1 standard	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Perioadă de garanție	3 ani	3 ani	3 ani	3 ani	3 ani	3 ani



БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні клієнти!



Будь ласка, повністю прочитайте цей посібник перед монтажем та введенням в експлуатацію.

Перед початком робіт переконайтеся, що всіх інструкцій з техніки безпеки дотримано.

Зберігайте інструкції в безпечному місці та повідомляйте кожного користувача про ймовірні ризики, пов'язані з цим виробом. При зміні власника передайте інструкції новому власникові. У разі пошкодження через неналежне використання або неправильний монтаж гарантія анулюється.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Перед початком робіт на електричному обладнанні його слід знеструмити. Це також стосується випадків техобслуговування та ремонту моторизованих ролетних систем. Роботи на електричному обладнанні дозволяється виконувати лише авторизованим спеціалістам-електрикам. Дотримуйтеся усіх приписів місцевої компанії-постачальника електроенергії, а також усіх діючих норм та приписів для електромонтажних робіт.

- Перед початком робіт на ролетній системі її необхідно зафіксувати від падіння.
- Продукт розрахований на експлуатацію в сухих приміщеннях. (Клас захисту IP44). При встановленні у вологих приміщеннях (ванна кімната) необхідно дотримуватись подальших приписів. (DIN VDE 0100, частина 701 та 702)
- При звичайній експлуатації продукт дуже нагрівається. Будьте обережними - небезпека травмування!
- З'єднувальний кабель продукту не повинен прокладатись із зовні.
- З'єднувальний кабель повинен бути прокладений таким чином, щоб під час роботи він не міг бути пошкоджений компонентами в коробі ролет, наприклад, бронею ролет.
- Виріб і упаковка не є іграшками. Тримайте їх подалі від дітей. Є ризик травмування чи задушення.
- Не допускайте сторонніх осіб до ролетної системи під час процесу налаштування.
- Продукт не можна розкривати або змінювати.
- Продукт не потребує технічного обслуговування або особливого догляду.
- Кожух коробки ролети необхідно встановлювати так, щоб завжди був вільний доступ.
- Перед початком монтажу слід перевірити продукт на комплектність та наявність пошкоджень.
- Натяжне навантаження та розрахунки продукту повинні бути підібрані до ролетної системи. Не дозволяється перевищувати максимальне навантаження на продукт.
- Виріб розрахований на короткочасну експлуатацію з тривалістю увімкнення не більше 4 хвилин. При перегріві, який викликаний занадто тривалим часом роботи або надмірним натяжним навантаженням, двигун ролети вимикається. Виріб буде знову готовий до роботи через мінімум 20 хвилин після охолодження.
- Якщо привід перевантажений, постійна та належна робота не гарантується.
- Регулярно перевіряйте ролетну систему на легкість ходу, а взимку — на зледеніння.
- Перед запуском ролетної системи видаліть обмерзання та розблокуйте замерзлу ролету.
- Якщо у вас є певні технічні запитання щодо вашої ролетної системи, зверніться до нашої служби підтримки.
- Залежно від різниці температур взимку та влітку під час експлуатації можуть виникати невеликі відхилення для кінцевого положення. За необхідності слід виконати повторну точну настройку кінцевих положень.
- Допуски по довжині восьмигранного валу можна компенсувати придатною валиковою втулкою (MAXI арт. № 80100, MINI арт. № 80200).
- Валикову втулку слід насунути на восьмигранний вал не менше ніж на 60 мм. Вона не повинна торкатися виробу на восьмигранному валу і не повинна перешкоджати руху.
- Дітям та особам, які не можуть безпечно й завбачливо управляти продуктом через обмеженість фізичних, психічних або чутливих здібностей, не дозволяється використовувати або збирати продукт. Дітям не дозволяється грати з продуктом. Продукт може використовуватись дітьми віком від 8 років, а також особами зі знизженими фізичними, психологічними або сенсорними здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання та розуміння наслідків небезпеки. Очищення й процедури догляду не повинні проводитись дітьми без контролю.


ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ



- Продукт розрахований на експлуатацію виключно в ролетних системах.
- Продукт дозволяється використовувати виключно в ролетних системах, змонтованих належним чином.
- Ролетні системи повинні бути в бездоганному стані.
- Дефекти в ролетних системах необхідно усунути, а пошкоджені деталі замінити перед використанням виробу.
- Будь-яке інше або додаткове використання виробу вважається неналежним.
- Захисна ролета повинна бути зафіксована від бокового зсуву. (ролетне полотно заблоковане згідно DIN EN 13695)
- Компанія Alfred Schellenberg GmbH не несе відповідальності за тілесні ушкодження, майнові збитки та непрямі збитки, спричинені неправильним використанням.

додатково за Premium:

- Експлуатується виріб тільки з радіопередавачами, ухваленими фірмою Schellenberg.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Мотор ролети (артикульний номер  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) відповідає чинним вимогам європейських і національних директив. Відповідність була доведена. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).

-  Директива про безпеку машин та обладнання 2006/42/ЄС
- Директива 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності
-  Директива з обмеження шкідливих речовин 2011/65/ЄС
- **додатково за Premium:**
- Директива ЄС про радіоапаратуру (RED) 2014/53/ЄС



Не утилізувати разом із побутовим сміттям! Продукт підлягає вторинній переробці та може бути відправлений до пункту приймання вторинної сировини або до пункту збору побутових електричних відходів.

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Ми надаємо гарантію на дефекти матеріалу та дефекти виробництва цього продукту. Гарантія не поширюється на пошкодження, які викликані:

- звичайним зношенням, зумовленим використанням
- некваліфікованим монтажем, підключенням, керуванням або обходженням
- форс-мажорними обставинами або іншим зовнішнім впливом
- неналежним технічним обслуговуванням або ремонтом третіми особами
- технічними змінами, які внесені третіми особами

У гарантійних випадках ми залишаємо за собою право вибору: ремонтувати продукт або замінити його аналогічним продуктом SCHELLENBERG. В результаті заміни або ремонту виробу гарантійний період не подовжується! Умовою виконання гарантійних обов'язків є наявність товарного чека. При надсиланні продукту прикладіть будь ласка копію чеку та опис дефекту, який виник.

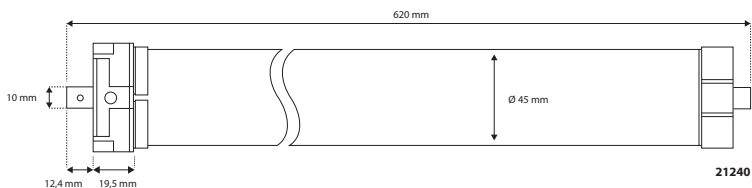
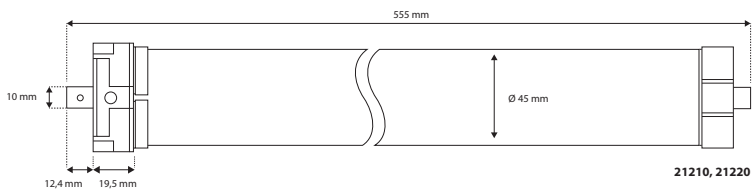
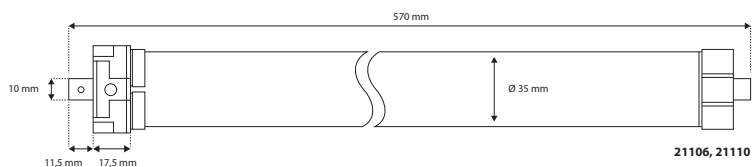
Гарантійний термін на придбаний продукт Schellenberg становить **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** років (див. штамп на упаковці) та починається з дати покупки вашого продукту. Ця гарантія виробника не стосується претензій, що виникають внаслідок надання правової гарантії, на які ви, як споживачі, по відношенню до продавця маєте право відповідно до чинного законодавства, включаючи спеціальні положення про захист прав споживачів. Гарантія не виключає й не обмежує правову гарантію.

ROLLOPOWER PREMIUM

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №:	21106	21110	21210	21220	21240
Ролетна система	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного валу	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Робоча напруга	230 В АС / 50 Гц	230 В АС / 50 Гц	230 В АС / 50 Гц	230 В АС / 50 Гц	230 В АС / 50 Гц
Радіочастота	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц	868,4 МГц
Потужність передачі	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт	макс. 10 мВт
макс. Досяжність у будівлях*	20 м	20 м	20 м	20 м	20 м
Обертальний момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. тривалість дії	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини
макс. площа пластикових ролетів	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тягове зусилля макс.	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номінальна потужність	98 ват	144 ват	113 ват	161 ват	228 ват
Установлення кінцевого положення	Радіо	Радіо	Радіо	Радіо	Радіо
вкл. стінний адаптер	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гарантійний період	5 років	5 років	5 років	5 років	5 років
Потужність Режим очікування	1,0 ват	1,0 ват	1,0 ват	1,0 ват	1,0 ват
Ступінь захисту	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Число обертів холостого ходу	14 об/хв.	17 об/хв.	15 об/хв.	15 об/хв.	15 об/хв.
Клас ізоляції	Н	Н	Н	Н	Н
Клас захисту	I	I	I	I	I
Рівень звукового тиску	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* На радіодіапазон можуть впливати чинні будівельні умови. Не лишайте вибір поблизу джерел перешкод, як-от великі предмети, електричні пристрої з металевим корпусом тощо.



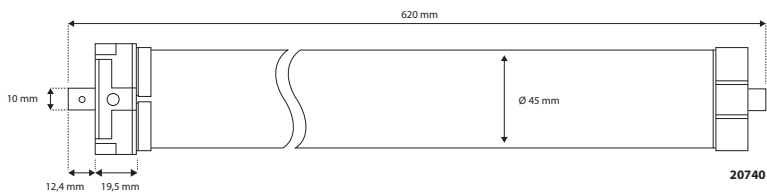
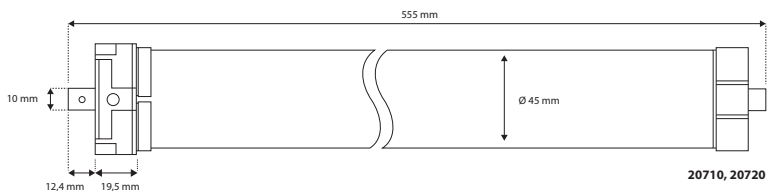
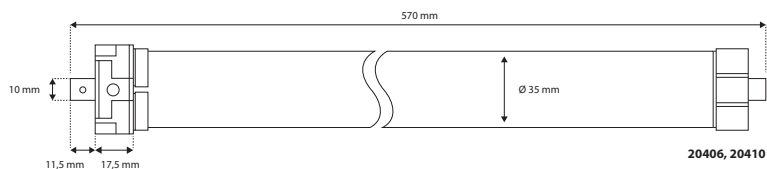
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ КАБЕЛЬНИЙ (PREMIUM)

Ø	0,75 мм ²
Оболонка дротів	ПВХ/внутрішня частина
Довжина кабелю	2 м
Кількість жил	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

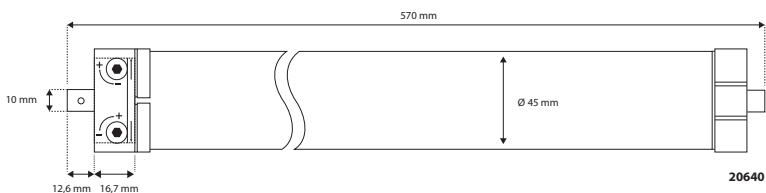
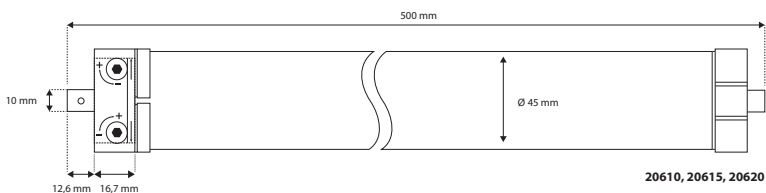
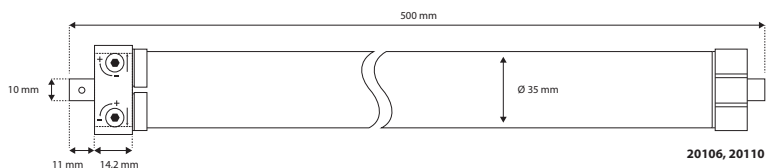
Арт. №:	20406	20410	20710	20720	20740
Ролетна система	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного валу	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Обертальний момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. тривалість дії	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини
макс. площа пластикових ролетів	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тягове зусилля	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номинальна потужність	98 ват	121 ват	113 ват	161 ват	218 ват
Установлення кінцевого положення	електронне	електронне	електронне	електронне	електронне
Малощумний стінний адаптер	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект
Гарантійний період	4 років	4 років	4 років	4 років	4 років



ROLLOPOWER STANDARD

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №:	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Ролетна система	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø восьмигранного валу	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Обертальний момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	15 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. тривалість дії	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини
макс. площа пластикових ролетів	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	6,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тягове зусилля	15 кг	25 кг	20 кг	25 кг	34 кг	60 кг
Номінальна потужність	98 ват	121 ват	112 ват	133 ват	145 ват	198 ват
Установлення кінцевого положення	механічне	механічне	механічне	механічне	механічне	механічне
вкл. стінний адаптер	1 стандартний	1 комплект Comfort	1 стандартний	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гарантійний період	3 років	3 років	3 років	3 років	3 років	3 років



БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ

Уважаеми клиенти,



Моля, прочетете ръководството преди монтаж и пускане в експлоатация. Спазвайте всички инструкции за безопасност преди започване на работа. Съхранявайте това ръководство и предупреждавайте всеки потребител за всякакви опасности, свързани с този продукт.

Предайте инструкциите на новия собственик след промяна на собствеността. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, гаранцията се анулира, както и всички претенции, свързани с нея.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Съществува опасност от токов удар!

Преди работа по електрически системи трябва да бъде прекъснато електрическото захранване. Същото важи и в случаите на техническа поддръжка и ремонт на ролетната система. Работа по електрически системи може да се извършва само от сертифицирани електротехници. Следва да се спазват предписанията на местния доставчик на електроенергия, както и всички приложими стандарти и предписания за електрическата инсталация.

- Преди работа по ролетната система ролетната щора трябва да се подсигури срещу самостоятелно спускане.
- Продуктът е предвиден да се използва в сухи помещения. (степен на защита IP44). При инсталиране във влажни помещения (бани) трябва да се спазват допълнителни предписания. (DIN VDE 0100, част 701 и 702)
- При нормална експлоатация продуктът силно се загрива. Внимание: опасност от нараняване!
- Свързващият кабел не трябва да се поставя на открито.
- Свързващият кабел трябва да бъде положен по такъв начин, че да не може да бъде повреден от компонентите в кутията на ролетката, напр. от бронята на ролетката, по време на работа.
- Продуктът и опаковката не са играчки. Дръжте ги далеч от деца. Съществува опасност от нараняване и задушаване.
- При процеса на регулиране не трябва да има други лица в близост до ролетната система.
- Продуктът не трябва да се отваря или променя.
- Продуктът не се нуждае от поддръжка и не изисква специално обслужване.
- Капакът на касата на ролетната щора трябва да е така поставен, че да е достъпен по всяко време.
- Преди монтажа проверете продукта за евентуални повреди и за наличието на всички принадлежности.
- Натоварването и конструкцията на продукта трябва да е съобразено с ролетната система. Натоварването на продукта не трябва да се надвишава.
- Продуктът е конструиран за краткосрочна работа с интервал на задействане от 4 минути. При прегряване поради твърде продължителна експлоатация или претоварване моторът на ролетната щора се изключва. След период на охлаждане от поне 20 минути продуктът отново е готов за експлоатация.
- Постоянната и правилна работа на задвижването не може да бъде гарантирана, ако то е претоварено.
- Уверявайте се редовно, че ролетната щора се движи плавно и че не замръзва през зимата.
- Отстранете залеждането и разхлабете замръзналата ролетна щора, преди да стартирате ролетната система.
- При технически въпроси относно Вашата ролетна система се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти.
- По време на експлоатацията вследствие на температурни разлики през зимата и лятото могат да възникнат минимални отклонения в крайната позиция. Може да се наложи да се извърши отново фина настройка на крайните позиции.
- Изравнете отклоненията в дължината на осемъгловия вал с подходяща втулка (MAXI артикулен № 80100, MINI артикулен № 80200).
- Втулката трябва да се вкара на дълбочина от минимум 60 mm в осемъгловия вал. Тя не трябва да се докосва до продукта в осемъгловия вал и да не възпрепятства движението му.
- Деца и възрастни, които поради ограничени физически, психически или сетивни способности не са в състояние да работят с продукта безопасно и предпазливо, не бива да го използват или монтират. Децата не бива да играят с продукта. Продуктът може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, психически или сетивни способности, или без опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба и са разбрали произтичащите от това опасности. Почистване и потребителска поддръжка не бива да се извършват от деца без надзор.


УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Продуктът е предвиден да се използва единствено в ролетни системи.
- Продуктът може да се поставя само в надлежно изградени ролетни системи.
- Ролетните системи трябва да са в безупречно състояние.
- Дефекти по ролетните системи трябва да се отстранят преди монтажа на продукта, а повредените части да се подменят.
- Друг вид употреба на продукта или употреба, излизаща извън тези рамки, се смята за използване не по предназначение.
- Ролетната щора трябва да е подсигурана срещу изместване встрани. (фиксирана щора съгласно DIN EN 13695)
- Alfred Schellenberg GmbH не носи отговорност за персонални, материални и косвени щети при употреба не по предназначение.

допълнително за Premium:

- Продуктът да се експлоатира само с одобреното от Schellenberg радиодистанционно управление.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС

Моторът за ролетни щори (артикулен №  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) изпълнява приложимите изисквания на европейските и националните разпоредби. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за изтегляне).

Директива Машини 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС



Директива Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/ЕС (RoHS)

допълнително за Premium:

Директива Радиосъоръжения (RED) 2014/53/ЕС



Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Продуктът може да се рециклира и може да бъде върнат в центъра за рециклиране или в друг пункт за събиране на електрически отпадъци от домакинствата.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гарантираме, че нашите продукти нямат дефекти, свързани с материала и производството. Гаранцията не покрива щети, които са причинени вследствие на:

- нормално износване при употреба
- неправилен монтаж, свързване, обслужване или третиране
- форсмажорни или други външни влияния
- неправилна поддръжка и ремонт от трети лица
- технически промени, извършени от трети лица

При гаранционно събитие по наш избор ще ремонтираме продукта или ще го заменим с равностоеен продукт на SCHELLENBERG. Гаранционният срок не се удължава вследствие на замената или ремонта на продукта! Условие за използване на гаранцията е представянето на касовата бележка. При изпращане на продукта моля да приложите копие на касовата бележка и описание на настъпилia дефект.

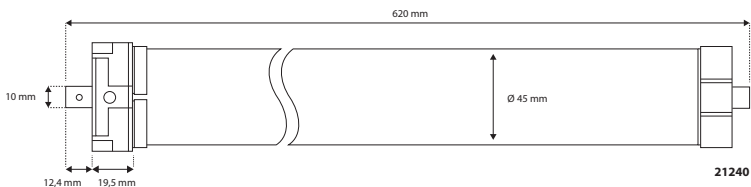
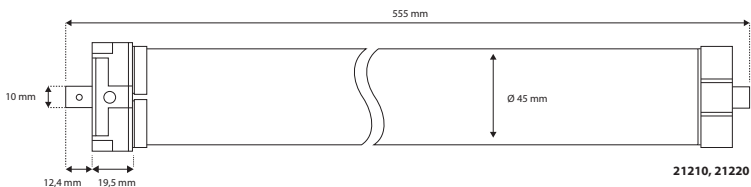
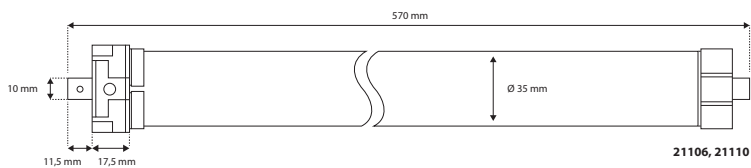
Гаранционният срок за закупуения от Вас продукт на Schellenberg е 5 години (вижте щемпела на опаковката) и започва да тече от датата на закупуването му. Тази гаранция на производителя не засяга полагащите се по закон рекламационни претенции, които Вие като потребител можете да предявявате към продавача съгласно приложимото право, включително специалните разпоредби за защита на потребителите. Гаранцията нито изключва, нито ограничава полагащите се по закон рекламации.

ROLLOPOWER PREMIUM

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

кат. №	21106	21110	21210	21220	21240
Система ролетни щори	Мини	Мини	Макси	Макси	Макси
Ø Осмостенен вал	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Работно напрежение	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Радиочестота	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Мощност на предаване	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW	макс. 10mW
Макс. Обхват в сградата*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Въртящ момент	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Макс. продължителност на включване	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути
Макс. площ пластмасови ролетни щори	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Опъваща сила макс.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Номинална мощност	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Регулиране на крайно положение	Радиопредавател	Радиопредавател	Радиопредавател	Радиопредавател	Радиопредавател
Вкл. стенна опора	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гаранционен срок	5 години	5 години	5 години	5 години	5 години
Мощност Режим на готовност	1,0 W	1,0 W	1,0	1,0 W	1,0 W
Вид защита	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Обороти на празен ход	14 об./мин	17 об./мин	15 об./мин	15 об./мин	15 об./мин
Клас на изолация	H	H	H	H	H
Клас на защита	I	I	I	I	I
Ниво на звуково налягане	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* Обхватът на радиовълните може да се повлияе от сградните особености. Не поставяйте продукта близо до източници на смущения, като големи предмети, електрически уреди с метални кутии или подобни.

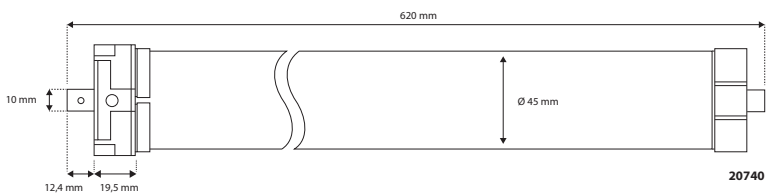
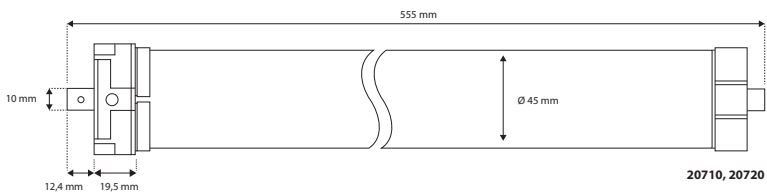
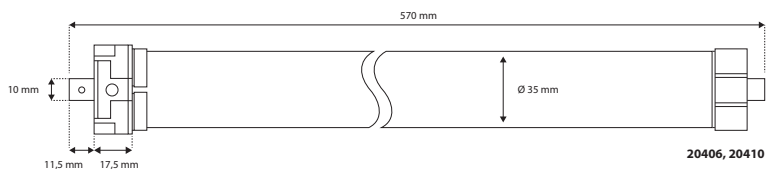


ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ КАБЕЛНА (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Кабелна обвивка	PVC/на закрито
Дължина на кабела	2 m
Брой жила	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

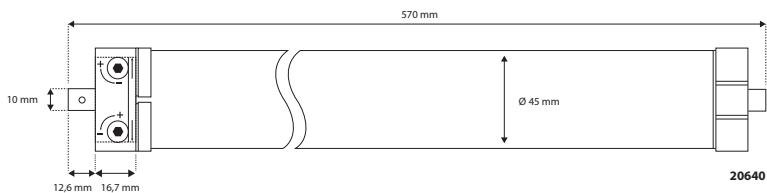
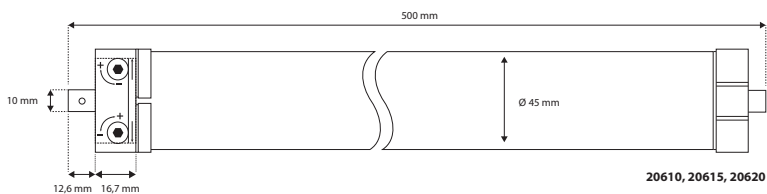
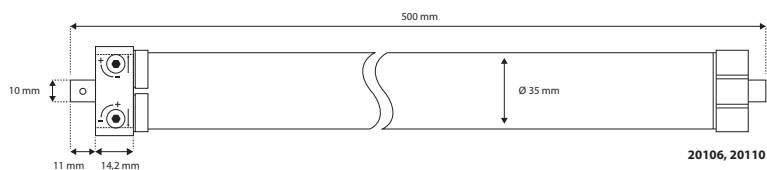
Арт. №	20407	20410	20710	20720	20740
Система ролетни щори	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Осмостенен вал	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Въртящ момент	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Макс. продължителност на включване	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути
Макс. площ пластмасови ролетни щори	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Опъваща сила	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Номинална мощност	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Регулиране на крайно положение	електронно	електронно	електронно	електронно	електронно
Безшумна стена опора	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект
Гаранционен срок	4 години	4 години	4 години	4 години	4 години



ROLLOPOWER STANDARD

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арт. №	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Система ролетни щори	Мини	Мини	Макси	Макси	Макси	Макси
Ø Осмостенен вал	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Въртящ момент	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
Макс. продължителност на включване	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути
Макс. площ пластмасови ролетни щори	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Опъваща сила	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Номинална мощност	98 W	121 W	112 W	133 W	145 W	198 W
Регулиране на крайно положение	механично	механично	механично	механично	механично	механично
Вкл. стена опора	1 Standard	1 комплект Comfort	1 Standard	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гаранционен срок	3 години	3 години	3 години	3 години	3 години	3 години



SIGURNOST I NAPOMENE

Poštovani kupče,



molimo Vas da prije montaže i puštanja u rad u potpunosti pročitate ovo uputstvo. Prije nego započnete sa radom, pridržavajte se svih sigurnosnih napomena. Sačuvajte ovo uputstvo i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti koje su povezane sa ovim proizvodom.

U slučaju promjene vlasnika ovo uputstvo predajte novom vlasniku. Štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili nepravilnom instalacijom poništiti će jamstvo i bilo kakve jamstvene zahtjeve.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Prijeti opasnost po život uslijed strujnog udara!

Prije radova na električnim postrojenjima, postrojenje mora da se prebaci u beznaponsko stanje. Isti vrijedi i u slučaju održavanja i popravke na instalaciji roletni sa motorom. Radove na električnim postrojenjima smiju izvoditi samo odobreni stručni električari. Moraju se uvažiti propisi lokalnog snabdjevača električnom energijom, kao i važeći standardi i propisi za električne instalacije.

- Prije radova na instalacijama roletni, iste treba osigurati od samoaktivirajućeg padanja.
- Proizvod je dimenzioniran za upotrebu u suhim prostorijama. (Klasa zaštite IP44). Kod instalacija u vlažnim prostorijama (kupaćo) se moraju uvažiti dodatni propisi. (DIN VDE 0100, dio 701 i 702)
- Proizvod se u normalnom pogonu izuzetno zagrije. Oprez, opasnost od povreda!
- Priključni kabl proizvoda se ne smije polagati u vanjskom području.
- Priključni kabl mora biti položen tako da ga komponente u kutiji za roletne, na primjer zavjesa za roletne, ne mogu oštetiti tijekom rada.
- Proizvod i pakiranje nisu igračke. Držite djecu dalje od istih. Prijeti opasnost od povreda i gušenja.
- U toku postupka podešavanja treća lica treba držati dalje od instalacije roletni.
- Proizvod se ne smije otvarati ili mijenjati.
- Proizvod ne zahtijeva održavanje i nije mu potrebna nikakva posebna njega.
- Poklopac na kutiji sa roletnama treba biti postavljen tako da je moguć pristup u bilo kojem trenutku.
- Prije montaže provjerite da li na proizvodu postoje bilo kakva oštećenja i da li je dodatna oprema potpuna.
- Vučno opterećenje i dimenzioniranje proizvoda mora biti usklađeno prema instalaciji roletni. Ne smije biti prekoračeno opterećenje proizvoda.
- Proizvod je dimenzioniran za kratkotrajni rad sa trajanjem uključenja od 4 minute. U slučaju pregrijavanja uslijed suviše dugačkog rada ili prevelikog vučnog opterećenja, motor roletni se isključuje. Nakon perioda hlađenja od najmanje 20 minuta, proizvod je ponovo spreman za rad.
- Ako je preopterećen, ne može se garantovati dugotrajan i pravilan rad pogona.
- U redovnim intervalima provjerite da li se instalacija roletni lako kreće, a u zimskom periodu da li je zaleđena.
- Uklonite led i olabavite smrznutu roletu prije puštanja sistema roleta u rad.
- Kod tehničkih pitanja u vezi vaše instalacije roletni, obratite se našoj službi za korisnike.
- Tokom pogona može doći do neznatnih odstupanja u poziciji krajnjeg položaja, što je uvjetovano razlikama temperature tokom zimskog i ljetnog perioda. U slučaju potrebe može biti neophodno ponovno fino podešavanje krajnjih položaja.
- Tolerancije dužine osmokutnog vratila izjednačite pomoću odgovarajuće valjkaste čahure (MAXI br. art. 80100, MINI br. art. 80200).
- Valjkasta čahura se mora gurnuti u osmokutno vratilo najmanje do dubine od 60 mm. Ona ne smije dodirivati proizvod u osmokutnom vratilu i ometati njegovo pomjeranje.
- Djeca i lica, koja zbog nedostatka fizičkih, psihičkih ili senzornih sposobnosti nisu u stanju da sigurno i oprezno rukuju proizvodom, ne smiju koristiti proizvod ili vršiti njegovu instalaciju. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Proizvod smiju koristiti djeca od 8 i više godina, kao i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim i psihičkim sposobnostima, odnosno nedostatkom iskustva i znanja ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućeni u sigurno rukovanje i razumiju opasnosti koje iz toga proizilaze. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.


NAMJENSKA UPOTREBA

- Proizvod je dimenzioniran isključivo za upotrebu u instalacijama roletni.
- Proizvod se smije primjenjivati samo u propisno postavljenim instalacijama roletni.
- Instalacije roletni moraju biti u besprijekornom stanju.
- Nedostaci na instalacijama roletni moraju biti otklonjeni prije ugradnje proizvoda, a oštećeni dijelovi moraju biti zamijenjeni.
- Svaka drugačija primjena ili primjena izvan toga se smatra nenamjenskom.
- Roletne moraju biti osigurane od bočnog pomjeranja. (blokada ovjesa roletne u skladu sa DIN EN 13695, EN 12045)
- Alfred Schellenberg GmbH ne snosi odgovornost za povrede lica, materijalna oštećenja i indirektnu štetu u slučaju nenamjenske upotrebe.

dodatno za Premium:

- Proizvod se smije koristiti samo sa radio odašiljačima koje je odobrio Schellenberg.

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Motor roletne (br. art.  Premium: 21106, 21110, 21210, 21220, 21240 / Standard: 20106, 20110, 20610, 20615, 20620, 20640 / Plus: 20406, 20410, 20710, 20720, 20740) ispunjava važeće zahtjeve prema evropskim i nacionalnim smjernicama. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (stavka izbornika „Service“ u centru za preuzimanje).

Smjernica za mašine 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/30/EU



RoHS smjernica 2011/65/EU

dodatno za Premium:

Smjernica za radio sustave (RED) 2014/53/EU



Ne odlagati u otpad iz domaćinstva! Proizvod se može reciklirati i odložiti na odlagalištu otpada ili nekom mjestu za prikupljanje električnog otpada iz domaćinstva.

GARANCIJSKI UVJETI

Garantiramo da na našim proizvodima nema greški u materijalu i izradi. Od garancije su izuzeta oštećenja koja su nastala kao posljedica:

- uobičajenog habanja uvjetovanog korištenjem
- nestručne montaže, priključivanja, rukovanja ili tretiranja
- više sile ili drugih vanjskih utjecaja
- nestručnog održavanja i popravki od strane trećih lica
- tehničkih promjena od strane trećih lica

U slučaju garancije ćemo, po našem odabiru, izvršiti popravku proizvoda ili zamjenu odgovarajućim jednako vrijednim proizvodom kompanije SCHELLENBERG. Garancijski period se ne produžava zbog zamjene ili popravke proizvoda! Preduvjet za pravo na garanciju je priložen račun o kupovini. Prilikom dostavljanja proizvoda, priložite kopiju računa, kao i opis nedostatka do kojeg je došlo.

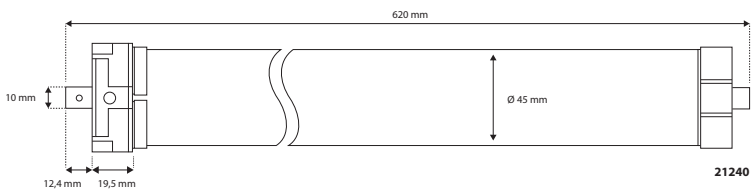
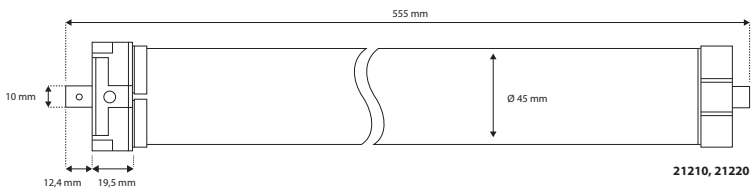
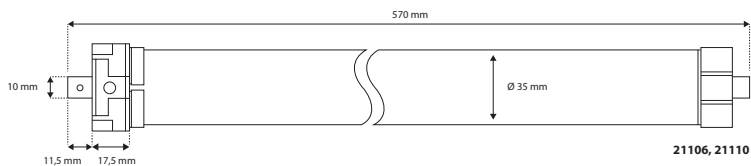
Garantni period za Schellenberg proizvod koji ste kupili iznosi **3 (STANDARD), 4 (PLUS), 5 (PREMIUM)** godine (pogledajte naljepnicu na pakiranju) i počinje od datuma kupovine proizvoda. Ova garancija proizvođača ne dovodi u pitanje bilo kakva zakonska prava na garanciju koja bi vama kao potrošaču u odnosu prema prodavcu mogla stajati na raspolaganju u skladu sa važećim zakonom, uključujući posebne odredbe za zaštitu potrošača. Garancijom se ne isključuje ni ograničava zakonska garancija.

ROLLOPOWER PREMIUM

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	21106	21110	21210	21220	21240
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmobridne osovine	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Radni napon	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Radijska frekvencija	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz	868,4 MHz
Snaga emitiranja	maks 10mW	maks 10mW	maks 10mW	maks 10mW	maks 10mW
maks. Domet u objektu*	20 m	20 m	20 m	20 m	20 m
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. vrijeme uključanja	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlačna sila maks.	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	144 W	113 W	161 W	228 W
Podešavanje krajnjeg položaja	Radio signal	Radio signal	Radio signal	Radio signal	Radio signal
uklj. zidni ležaj	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni rok	5 godina	5 godina	5 godina	5 godina	5 godina
Snaga Režim stanja mirovanja	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W	1,0 W
Vrsta zaštite	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44
Broj obrtaja u praznom hodu	14 U/min	17 U/min	15 U/min	15 U/min	15 U/min
Klasa izolacije	H	H	H	H	H
Klasa zaštite	I	I	I	I	I
Razina zvučnog tlaka	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)	≤ 70 dB(A)

* Na radijski domet mogu utjecati građevinski uvjeti. Proizvod nemojte postavljati u blizini izvora smetnje kao što su veliki predmeti, električni uređaji sa metalnim kućištem i sl.

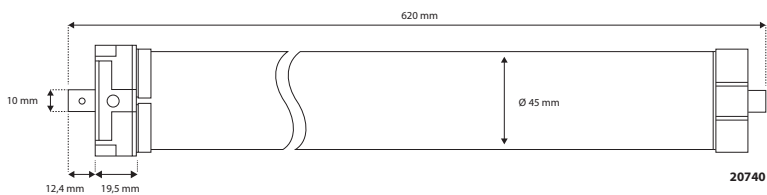
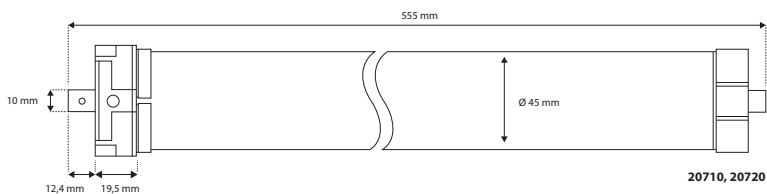
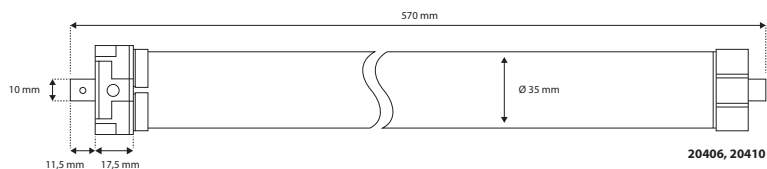


TEHNIČKI PODACI KABLA (PREMIUM)

Ø	0,75 mm ²
Obloga voda	PVC/unutarnji prostor
Dužina kabla	2 m
Broj žila	3 (PE/N/L)

ROLLOPOWER PLUS**TEHNIČKI PODACI**

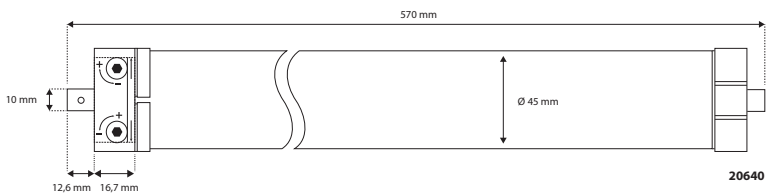
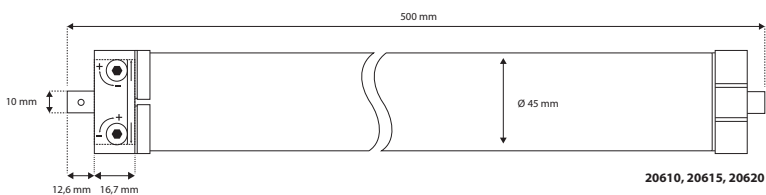
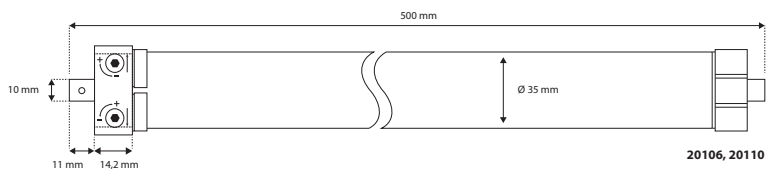
Br. art.	20406	20410	20710	20720	20740
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmobridne osovine	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. vrijeme uključenja	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlačna sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Podešavanje krajnjeg položaja	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički
Zidni spremnik za tihi hod	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set
Jamstveni rok	4 godina	4 godina	4 godina	4 godina	4 godina



ROLLOPOWER STANDARD

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	20106	20110	20610	20615	20620	20640
Sustav roleta	MINI	MINI	MAXI	MAXI	MAXI	MAXI
Ø osmobrađne osovine	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	15 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. vrijeme uključanja	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	6,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlačna sila	15 kg	25 kg	20 kg	25 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121 W	112 W	133 W	145 W	198 W
Podešavanje krajnjeg položaja	mehanički	mehanički	mehanički	mehanički	mehanički	mehanički
uklj. zidni ležaj	1 Standard	1 komplet Comfort	1 Standard	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni rok	3 godina	3 godina	3 godina	3 godina	3 godina	3 godina





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



A series of 18 horizontal dotted lines for writing.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

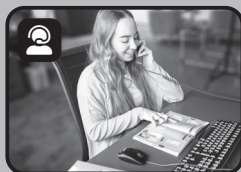
.....

.....

.....

.....

.....



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
D-57078 Siegen
service@schellenberg.de
www.schellenberg.de

Tel +49 (0) 271 89 0 56 - 444
Fax +49 (0) 271 89 0 56 - 398